



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 5.12.2007  
KOM(2007) 765 v konečnom znení

2007/0279 (COD)

Návrh

**SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**o zjednodušení podmienok pre transfery výrobkov na účely obrany v rámci Spoločenstva**

(predložená Komisiou)

{SEK(2007) 1593}

{SEK(2007) 1574}

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1. KONTEXT NÁVRHU

#### 1.1. Dôvody a ciele návrhu

Vo všetkých členských štátoch je vývoz výrobkov obranného priemyslu (vrátane komplexného vojenských zariadení ako aj subsystémov, súčastí, náhradných dielov, technológií ...) predmetom vnútroštátnych systémov udeľovania licencií. Európsky trh s obrannými zariadeniami je v dôsledku toho fragmentovaný na 27 vnútroštátnych systémov udeľovania licencií, ktoré sa napriek snahe o koordináciu medzi niekoľkými členskými štátmi, podstatne líšia z hľadiska postupu, rozsahu a požadovaného odkladu.

Pre spoločnosti táto rozmanitosť systémov udeľovania licencií znamená nielen značnú administratívnu záťaž, ale spôsobuje aj značné čakacie lehoty – až niekoľko mesiacov. Vzhľadom na skutočné potreby kontroly sa táto záťaž dnes už jednoznačne javí ako neprímeraná: žiadosti o licenciu na transfery v rámci Spoločenstva sú zamietnuté len výnimočne.

Okrem toho z dôvodu právnej neistoty prameniacej z potreby osobitne schvaľovať každý transfer sa obranný priemysel a vlády členských štátov EÚ nemôžu plne spoliehať na svoje dodávateľské reťazce.

Tieto odchýlky predstavujú hlavnú prekážku v súvislosti s priemyselnou konkurencieschopnosťou a významné bariéry pre vznik európskeho trhu s obrannými zariadeniami (EDEM), ako aj pre fungovanie vnútorného trhu.

Cieľom tohto návrhu je znížiť počet prekážok, ktoré v rámci vnútorného trhu sťažujú obeh tovaru a služieb (výrobkov) obranného priemyslu, a prostredníctvom zjednodušenia a harmonizácie podmienok udeľovania licencií a postupov pri tomto udeľovaní obmedziť výsledné narušenie hospodárskej súťaže. So zreteľom na špecifické črty trhu s obrannými zariadeniami a na potrebu ochrany národnej bezpečnosti sa nenavrhuje zrušenie požiadaviek udeľovania licencií, ale skôr ich náhrada za zjednodušený systém všeobecných alebo globálnych licencií, pričom osobitné udeľovanie licencií by sa uplatňovalo na výnimočné prípady. Takýto systém by poskytol záruky, že prijímateľ bude rešpektovať obmedzenia predpísané členským štátom pôvodu. Toto by predstavovalo dôležitý príspevok k:

- posilneniu konkurencieschopnosti európskeho obranného priemyslu tým, že umožní jeho špecializáciu a napomôže priemyselnej spolupráci v celej EÚ;
- zlepšeniu bezpečnosti dodávky európskych výrobkov obranného priemyslu (nákupy a údržba) pre členské štáty.

#### 1.2. Všeobecný kontext

Skupiny členských štátov a Európska únia sa už pokúsili venovať sa týmto otázkam prostredníctvom nasledujúcich *ad hoc* alebo čiastočných dohôd:

- Ministri obrany šiestich členských štátov podpísali v roku 1998 vyhlásenie o úmysle (po ktorom nasledovala dohoda z Farnborough v roku 2000), ktorého cieľom bolo napr.

napomôcť reštrukturalizácii európskeho obranného priemyslu prostredníctvom *inter alia* spoločných opatrení, pokiaľ ide o vývozné postupy. Signatárske krajiny sa podpisom dohody zaviazali uplatňovať na transfery zjednodušené vývozné postupy. Žiaden ďalší členský štát sa už k tomuto vyhláseniu o úmysle nepridal.

- V rámci spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky prijala Rada v roku 1998 kódex správania sa pri vývoze zbraní s cieľom posilniť spoluprácu medzi členskými štátmi a podporovať konvergenciu, pokiaľ ide o vývoz konvenčných zbraní. Navyše Rada pripravuje na prijatie aktualizovaný kódex ako spoločnú pozíciu na základe článku 15 Zmluvy o EÚ.
- Členské štáty nedávno zriadili Európsku obrannú agentúru, medzi ciele ktorej patrí „spoločne s Komisiou, ak je to vhodné, podporovať vytvorenie medzinárodne konkurencieschopného európskeho trhu s obrannými zariadeniami, pričom poskytnú ďalší impulz a vklad do rozvoja a harmonizácie pravidiel a nariadení, ktoré ovplyvňujú európsky trh s obrannými zariadeniami, najmä prostredníctvom celoeurópskeho uplatňovania pravidiel a postupov, ktoré sa upravili na základe pravidiel a postupov dohodnutých v procese rámcovej dohody o vyhlásení o úmysle.“

Riadiaci výbor agentúry prijal režim pre kódex správania pre obstarávanie na účely obrany v situáciách uvedených v článku 296 Zmluvy o ES, platný od júla 2006. Tento kódex správania podporuje *inter alia* členské štáty, ktoré sa zaviazali ho dodržiavať, aby zjednodušili transfery a tranzity tovaru a technológií obranného priemyslu v rámci Spoločenstva.

Po 50-tich rokoch európskej integrácie sa v návrhu Komisie uznáva, že pokiaľ sú splnené určité podmienky, transfery v rámci Spoločenstva už nepredstavujú takú hrozbu pre národnú bezpečnosť ako vývoz do tretích krajín či krízového regiónu. V súčasnosti sú transfery v rámci EÚ spracovávané podobným spôsobom ako vývoz do tretích krajín, čím sa v podstate s členskými štátmi zaobchádza ako s tretími krajinami. Tým, že sa návrh ES jasne zaoberá rizikom neželaného opätovného vývozu, jeho cieľom je utuženie vzájomnej dôvery, a tak razí cestu pre zjednodušené transfery v rámci EÚ.

Podľa štúdie, ktorá bola vypracovaná pre Európsku komisiu v roku 2005, nazvanej „Transfery výrobkov obranného priemyslu v rámci Spoločenstva“<sup>1</sup>, priame<sup>2</sup> a nepriame<sup>3</sup> náklady na prekážky v súvislosti s transfermi v rámci Spoločenstva dosiahli sumu 3,16 miliardy EUR za rok. Priame náklady na spracovanie licencií sú 434 miliónov EUR za rok, pričom nepriame náklady boli odhadnuté na 2,73 miliardy za rok. Napriek tomu, že je veľmi ťažké posúdiť výhody vyplývajúce z lepšej priemyselnej spolupráce a z väčšej bezpečnosti dodávok pre členské štáty, vo všeobecnosti panuje názor, že existencia samostatných vnútroštátnych režimov udeľovania licencií obmedzuje priemyselnú spoluprácu. Celoeurópske spoločnosti, ktoré pôsobia na trhu s obrannými zariadeniami, kvôli odlišným režimom udeľovania licencií tiež čelia ťažkostiam pri cezhraničnej spolupráci medzi rozličnými prevádzkami.

---

<sup>1</sup> [http://ec.europa.eu/enterprise/regulation/inst\\_sp/defense\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/regulation/inst_sp/defense_en.htm)

<sup>2</sup> Štruktúrálna a procesná náklady súvisiace so samotným výkonom udeľovania licencií: Náklady na prípravu, predloženie a riadenie 11 400 žiadostí o licenciu na transfery v rámci Spoločenstva za rok.

<sup>3</sup> Alternatívne náklady (iné ako priame náklady) spojené so zachovaním prekážok pre transfery v rámci Spoločenstva.

Návrh sleduje líniu navrhnutú Komisiou v jej oznámení o priemyselných a trhových otázkach „Smerom k politike EÚ o obranných zariadeniach“<sup>4</sup> z roku 2003.

### **1.3. Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu**

Spoločenstvo ešte v oblasti návrhu neprijalo sekundárne právne predpisy.

### **1.4. Súlad s ostatnými politikami Únie a medzinárodná spolupráca**

Tento návrh je súčasťou obranného balíka obsahujúceho: zastrešujúce oznámenie a dve legislatívne iniciatívy týkajúce sa verejného obstarávania na účely obrany a transferov výrobkov obranného priemyslu.

- Uľahčenie transferov doplní návrh týkajúci sa verejného obstarávania na účely obrany: v skutočnosti, pri otvorených trhoch s obrannými zariadeniami sa počíta s primeraným očakávaním nákupcu, že objednané výrobky budú doručené bez zbytočných administratívnych priťahov. Okrem toho, i keď sa sotva môže stať, že licencia nebude udelená, „teoretická“ možnosť takéhoto zamietnutia je pre členské štáty podnetom na to, aby uprednostňovali nákup vojenského materiálu u domáceho výrobcu pred nákupom u (možno výhodnejšej) európskej konkurencie. Uľahčenie transferov v rámci Spoločenstva prispieva k tomu, aby sa verejné obstarávanie na účely obrany stalo efektívnejším, a posilňuje otvorenosť trhov s obrannými zariadeniami v členských štátoch.
- Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika (SZBP): Aj keď hlavným cieľom je dobudovanie vnútorného trhu s výrobkami obranného priemyslu, táto iniciatíva prispeje tiež k dosiahnutiu cieľov SZBP, ako napr. k zlepšeniu bezpečnosti dodávok pre ozbrojené sily členských štátov, ako aj cieľov priemyselnej politiky akými sú napr. podpora silnej európskej obrannej priemyselnej a technologickej základne (EOPTZ). Zlepšená priemyselná spolupráca by mala vytvoriť úspory z rozsahu (a teda viesť k „výhodnejšej ponuke“, pokiaľ ide o obranné zariadenia), a týmto umožniť ozbrojeným silám členských štátov v čo najväčšom rozsahu využiť ich investície do obranných zariadení.
- Lisabonská agenda: posledne zmienená úvaha sa spája s cieľmi Lisabonskej stratégie, ako sú posilňovanie medzinárodnej konkurencieschopnosti európskeho (obránného) priemyslu a bezpečnej situácie v oblasti zamestnanosti v Európe.
- Vyhlásenie o úmysle: návrh je v súlade s prebiehajúcou prácou v súvislosti s vyhlásením o úmysle a dopĺňa ju. V skutočnosti poskytne potrebné spoločné nástroje, ktoré by následne mohli byť rozvinuté na medzivládnom základe.

## **2. KONZULTÁCIE SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A HODNOTENIE VPLYVU**

### **2.1. Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Konzultačné metódy, hlavné cieľové sektory a všeobecný profil respondentov:

Komisia od marca 2006 do septembra 2006 uskutočnila verejnú konzultáciu. Po tom od septembra 2006 do júla 2007 nasledovali tri kolá workshopov tvorivých dielní s účasťou

---

<sup>4</sup> KOM(2003) 113, 11.3.2003.

zástupcov priemyslu a členských štátov. Počas celej prípravnej fázy boli útvary Komisie v úzkom kontakte s rôznymi zainteresovanými stranami: zastupiteľské orgány priemyslu (zvlášť Združenie pre vzdušný a kozmický priestor a obranu - ASD), mimovládne organizácie, miestne orgány a zástupcovia spoločností.

Počas celého konzultačného procesu bola časť internetovej stránky GR ENTR pravidelne aktualizovaná, pričom poskytovala všetky príslušné dokumenty.

Zhrnutie reakcií a spôsob, akým boli zohľadnené:

V období od 21. 4. 2006 do 15. 9. 2006 prebiehala na internete otvorená konzultácia. Komisia dostala 25 odpovedí. Výsledky tejto konzultácie sú dostupné na tejto internetovej stránke portálu Európa: [http://ec.europa.eu/enterprise/regulation/inst\\_sp/defense\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/regulation/inst_sp/defense_en.htm)

## **2.2. Získavanie a využívanie expertízy**

Príslušné vedecké/odborné oblasti

V rámci procesu konzultácií a hodnotenia názorov zainteresovaných strán boli zabezpečené nevyhnutné odborné konzultácie v otázke transferov výrobkov obranného priemyslu.

Použitá metodika:

Konzultanti, ktorí vypracovali úvodnú štúdiu a poskytli základy pre štúdiu hodnotenia vplyvu, úzko spolupracovali s odborníkmi na kontrolu vývozu z priemyselných a vnútroštátnych správnych orgánov. Pravidelne sa radili aj s odborníkmi z ASD a akademickej obce. Navyše, čo sa týka špecifických záležitostí, útvary Komisie pravidelne žiadali o stanovisko odborníkov z oblasti priemyslu a odborníkov z členských štátov.

Hlavné organizácie/odborníci s ktorými sa konzultovalo:

Obranný priemysel zastúpený v ASD, jednotlivé spoločnosti, akademická obec, príslušné vnútroštátne orgány.

Zhrnutie prijatých a použitých odporúčaní:

Počiatkové pripomienky zo strany zástupcov priemyslu a členských štátov poukázali na nasledujúce základné možnosti:

- vzdať sa myšlienky centrálného počítačového systému vysledovateľnosti;
- využiť Spoločný zoznam vojenského materiálu (CML) Rady ako rámec pre smernicu;
- zachovať požiadavku vnútroštátneho udeľovania licencií: podporovať v EÚ zónu, v ktorej by neboli potrebné licencie, by znamenalo ísť za hranice toho, čo je v súčasných podmienkach možné dosiahnuť (žiadna spoločná zahraničná politika a neúplné politické zjednotenie). Komisii sa však odporučilo, že by mohla pomôcť pri podpore zjednodušeného a harmonizovaného systému udeľovania licencií;
- podporovať certifikáciu spoločností prijímajúcich výrobky obranného priemyslu, ako prostriedku na zaručenie spoľahlivosti spoločnosti, pokiaľ ide o rešpektovanie vývozných obmedzení po transfere.

Prostriedky použité na verejné sprístupnenie odborných stanovísk:

Stanoviská odborníkov z členských štátov a z oblasti priemyslu sú dostupné na tejto internetovej stránke portálu Európa: [http://ec.europa.eu/enterprise/regulation/inst\\_sp/defense\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/regulation/inst_sp/defense_en.htm)

### 2.3. Hodnotenie vplyvu

Komisia uskutočnila hodnotenie vplyvu na podporu tohto návrhu. Správa je dostupná na tejto internetovej stránke portálu Európa: [http://ec.europa.eu/enterprise/regulation/inst\\_sp/defense\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/regulation/inst_sp/defense_en.htm)

V hodnotení vplyvu sa skúmali dve možné alternatívy: žiadna zmena politiky alebo legislatívna iniciatíva. Pri zvažovaní tretej možnosti, nelegislatívneho opatrenia, sa rýchlo ukázalo, že jeho pravdepodobný účinok na prísne vnútroštátne režimy udeľovania licencií by bol zanedbateľný. Takáto alternatíva by sa v podstate nelíšila od súčasných praktík v jednotlivých štátoch, preto bola zahrnutá do alternatívy „žiadna zmena politiky“.

„Žiadna zmena politiky“ by zahŕňala spoliehanie sa na možné medzivládne opatrenia s cieľom odľahčiť administratívnu záťaž od rozsiahleho udeľovania licencií. Medzivládne dohody z minulosti však nemali veľký úspech a skutočnosť, že sa týkali len niektorých členských štátov mohla potenciálne podlomiť dvojaký cieľ podporovať bezpečnosť dodávky pre všetky členské štáty a v plnom rozsahu využívať kompetencie a špecifické spôsobilosti EÚ, najmä tie, ktoré majú nové členské štáty.

V rámci širokého spektra možností legislatívnych opatrení sa uvažovalo o možnosti vytvorenia zóny, v ktorej by neboli potrebné licencie a o možnosti riadenia a vydávania, na úrovni EÚ, transferových licencií v rámci Spoločenstva, ale nakoniec to bolo zamietnuté z dôvodu absencie spoločnej zahraničnej politiky a nedostatočnej politickej jednotnosti medzi členskými štátmi.

Ďalšou preskúmanou legislatívnou možnosťou bolo zjednodušiť a zosúladiť na jednej strane vnútroštátne systémy udeľovania licencií a regulačné postupy prostredníctvom postupného vývoja všeobecných a globálnych licencií a na druhej strane bezpečnostné opatrenia a opatrenia na budovanie dôvery ako certifikácia spoločností vyrábajúcich obranné zariadenia a záruky rešpektovania vývozných obmedzení zo strany spoločností.

Vzhľadom na skutočnosť, že zjednodušenie bude znamenať pokrok len za predpokladu poskytnutia silných bezpečnostných záruk, v analýza vplyvu sa navrhlo, že najlepšou kombináciou by bolo:

- zabezpečiť globálne a všeobecné vnútroštátne udeľovanie licencií s cieľom čo najlepšie vystihnúť rozmanitosť transferov a odlišných citlivostí výrobkov obranného priemyslu;
- podporovať všeobecné udeľovanie licencií v prípadoch, keď sú obavy vzhľadom na bezpečnosť (najmä čo sa týka zabráneniu pred neželaným opätovným vývozom) pod kontrolou: transfery pre vlády EÚ, transfery pre certifikované spoločnosti, a podľa potreby, transfery súvisiace s medzivládnymi programami spolupráce.

### **3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU**

#### **3.1. Zhrnutie navrhovaného opatrenia**

Tento návrh sa zameriava na zjednodušenie a harmonizáciu transferov výrobkov obranného priemyslu v rámci EÚ. Prístup je dvojaký:

- čo sa týka zjednodušenia, v návrhu sa vyžaduje, aby členské štáty udeľovali všeobecné a globálne licencie pre transfery v rámci EÚ a osobitné udeľovanie licencií by sa malo zachovať pre výnimočné okolnosti
- čo sa týka harmonizácie, v návrhu sa vyžaduje, aby členské štáty stanovili systémy všeobecných licencií pre dva druhy transferov výrobkov obranného priemyslu: transfery pre vlády vo všetkých ostatných členských štátoch; transfery pre prijímateľov v ostatných členských štátoch, certifikovaných v súlade so spoločnými kritériami v smernici. Okrem toho sa od členských štátov vyžaduje, aby pre každú licenciu určili podmienky jej použitia, najmä akých výrobkov obranného priemyslu sa týka, a ich možného použitia, ako aj oznamovacích povinností spoločností, ktoré licencie využívajú.

Návrh s cieľom doplniť postupný vývoj všeobecných a globálnych licencií o záruky na ochranu národnej bezpečnosti obsahuje dva prvky na podporu dôvery medzi členskými štátmi, najmä čo sa týka rešpektovania vývozných obmedzení, ktoré v súvislosti s transfermi stanovili členské štáty pôvodu.

- členské štáty by v súlade so spoločnými požiadavkami museli udeliť certifikát tým spoločnostiam, od ktorých chcú nakúpiť podľa všeobecných licencií vydaných v iných členských štátoch;
- pri žiadosti o vývoznú licenciu by spoločnosti museli svojim kompetentným orgánom poskytnúť záruku, že budú rešpektovať vývozné obmedzenia stanovené členskými štátmi pôvodu.

Tento návrh by tiež mal byť vnímaný ako príspevok k dosiahnutiu väčšej otvorenosti trhov s obrannými zariadeniami medzi členskými štátmi. Použitie všeobecných licencií pre výrobky obranného priemyslu zaobstarané od dodávateľov, ktorí sídlia v inom členskom štáte vo veľkej miere zlepši bezpečnosť dodávky v celoeurópskej dodávateľskej základni.

#### **3.2. Právny základ**

Článok 95 Zmluvy o ES.

#### **3.3. Zásada subsidiarity**

Ako je vysvetlené vo výkladovom oznámení, ktoré prijala Komisia v kontexte verejného obstarávania<sup>5</sup>, sa ustanovenia Zmluvy o ES o voľnom pohybe tovaru plne uplatňujú na tieto výrobky. Spoločenstvo má teda výlučnú právomoc, aby usporiadalo podmienky voľného obehu prostredníctvom harmonizácie podmienok udeľovania licencií pre transfery výrobkov obranného priemyslu v rámci Európskeho spoločenstva. Najmä pokiaľ ide o budovanie

---

<sup>5</sup> Výkladové oznámenie k uplatňovaniu článku 296 zmluvy v oblasti verejného obstarávania pre rezort obrany KOM(2006) 779 zo 7. decembra 2006.

vzájomnej dôvery je potrebné, aby spoločnosti z cieľových krajín poskytli orgánom krajiny pôvodu záruky, že budú rešpektovať vývozné obmedzenia. Návrh prostredníctvom spoločných opatrení navrhnutých na zaistenie rešpektovania vývozných obmedzení spoločnosťami, administratívnej spolupráce a kontroly vonkajších hraníc, poskytne značnú pridanú hodnotu. Okrem administratívnej spolupráce je pravdepodobné, že to zvýši úroveň vzájomnej dôvery medzi členskými štátmi, čo je základnou podmienkou v oblasti bezpečnosti a obrany.

Na základe predchádzajúcej skúsenosti je nepravdepodobné, že aktivita len na úrovni členského štátu včas poskytne rovnaké podmienky. Niektoré členské štáty vyvinuli aktivitu na uľahčenie obehu výrobkov obranného priemyslu a prebieha medzivládna spolupráca v rámci vyhlásenia o úmysle medzi šiestimi hlavnými členskými štátmi, ktoré produkujú výrobky na obranné účely. Výhody čisto vnútroštátnych iniciatív sa však doposiaľ týkali vyvážajúcich spoločností v príslušných členských štátoch a tie neboli zatiaľ schopné vyriešiť problémy týchto spoločností, tak aby zlepšili bezpečnosť cezhraničnej dodávky súčastí. Prosté rozšírenie takýchto dohôd na ďalšie členské štáty by sa mohlo stretnúť so značnými ťažkosťami.

Zároveň však stupeň zasahovania Spoločenstva nepresahuje úroveň, ktorá je potrebná na dosiahnutie cieľov Spoločenstva. Pokiaľ navrhnuté opatrenia zabezpečujú vzájomnú dôveru medzi členskými štátmi, žiadne centralizované rozhodnutia o udeľovaní licencií výrobkom alebo ďalšia harmonizácia spoločných vonkajších politík nie sú potrebné. Subsidiarita je zabezpečená rešpektovaním politických rozhodnutí členských štátov v rámci ich obranných a zahraničných politík a ich koordinácie v rámci SZBP.

### **3.4. Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z týchto dôvodov:

Návrh zredukuje objem práce vnútroštátnych orgánov a priemyslu tým, že v najväčšej možnej miere nahradí osobitné licencie všeobecnými a globálnymi licenciami. I keď si to bude vo všetkých členských štátoch vyžadovať ustanovenie certifikačných postupov, väčšina veľkých spoločností pôsobiaca v oblasti obrany je už vo veľkej miere pod dohľadom vlád jednotlivých štátov vzhľadom na citlivosť tejto oblasti – napríklad, prostredníctvom programov dodržiavania predpisov alebo podobnej kontroly. Budú pokračovať normálne monitorovacie aktivity vnútroštátnych orgánov.

### **3.5. Výber nástrojov**

Navrhovaným nástrojom je smernica.

Iné prostriedky by neboli primerané z týchto dôvodov:

Členské štáty nesú hlavnú zodpovednosť za zjednodušenie udeľovania licencií. Pri poskytovaní väčšej voľnosti členským štátom, pokiaľ ide o najlepší spôsob ustanovenia udeľovania globálnych a všeobecných licencií, smernica tiež lepšie zohľadňuje špecifiká a kritickú citlivosť záležitostí týkajúcich sa obrany. Preto je smernica tým najvhodnejším nástrojom.



#### **4. VPLYV NA ROZPOČET**

Návrh má vplyv na rozpočet Spoločenstva prameniáci z nasledujúcich nových úloh:

- spolupracovať na aktivitách Rady vzhľadom na aktualizáciu prílohy k Spoločnému zoznamu vojenského materiálu
- podávať správy o opatreniach prijatých členskými štátmi s cieľom vykonávať ustanovenia tejto smernice;
- podávať správy o fungovaní smernice a jej vplyvu na rozvoj európskeho trhu s obrannými zariadeniami a na európskej obrannej priemyselnej a technologickej základne;
- organizovať činnosť skupiny pre spoluprácu (uvedené ďalej)
- sledovať súlad postupov a metód spolupráce medzi členskými štátmi, a ak to bude nevyhnutné, využiť ich právomoci.

Uvedené úlohy by si mohli vyžadovať dodatočných pracovníkov a technickú pomoc, ako je uvedené vo finančnom výkaze priloženom k návrhu smernice.

Komisia uvažuje o vytvorení skupiny pre spoluprácu zloženú zo zástupcov členských štátov, pričom by jej predsedal zástupca Komisie. Úlohou tejto skupiny bude preskúmať každú otázku, týkajúcu sa uplatňovania tejto smernice, ktorú môže nastoliť tak predseda, ako aj zástupca akéhokolvek členského štátu a inter alia hodnotiť:

- vykonávanie opatrení v každom členskom štáte na základe správy Komisie;
- používanie ochrannej doložky;
- opatrenia, ktoré musia členské štáty prijať s cieľom informovať subjekty o ich záväzkoch v zmysle tejto smernice,
- a poskytovať poradenstvo, čo sa týka formulárov licencií.

#### **5. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE:**

##### **5.1. Zjednodušenie**

Návrhom sa zavádzajú zjednodušené správne postupy pre orgány verejnej správy, a zjednodušené správne postupy pre súkromné subjekty.

Návrh zredukuje objem práce vnútroštátnych orgánov prostredníctvom zníženia počtu žiadostí o licencie.

Pokiaľ ide o spoločnosti, ktoré pôsobia na trhu s obrannými zariadeniami, návrh vo veľkej miere zníži záťaž, ktorá je spojená so žiadosťami o licencie.

##### **5.2. Preskúmanie/revízia/doložka o platnosti**

Návrh obsahuje doložku o preskúmaní.

### **5.3. Európsky hospodársky priestor**

Navrhovaný právny akt sa týka záležitosti s významom pre EHP, a preto by sa mal rozšíriť na Európsky hospodársky priestor.

Návrh

**SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**o zjednodušení podmienok pre transfery výrobkov na účely obrany v rámci Spoločenstva**

**(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie<sup>6</sup>,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>7</sup>,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov<sup>8</sup>,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 Zmluvy<sup>9</sup>,

keďže:

- (1) Zmluva ustanovuje vytvorenie vnútorného trhu vrátane zrušenia prekážok pre voľný pohyb tovaru a služieb medzi členskými štátmi a zavedenie systému, ktorý zabezpečí nerušenú hospodársku súťaž na spoločnom trhu.
- (2) Ustanovenia zmluvy stanovujúce vnútorný trh sa uplatňujú na všetok tovar a všetky služby poskytované za odplatu vrátane výrobkov obranného priemyslu, ale nebránia členským štátom za určitých podmienok prijímať v osobitných prípadoch iné opatrenia, ktoré považujú za potrebné na ochranu svojich základných bezpečnostných záujmov.
- (3) Zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia v členských štátoch týkajúce sa transferu výrobkov obranného priemyslu v rámci Spoločenstva obsahujú nezrovnalosti, ktoré môžu brániť voľnému pohybu výrobkov obranného priemyslu a narušiť hospodársku súťaž v rámci vnútorného trhu.
- (4) Vo všeobecnosti zákony a nariadenia členských štátov sledujú ciele, medzi ktoré patria dodržiavanie ľudských práv a zachovanie mieru, bezpečnosti a stability

---

<sup>6</sup> Ú. v. EÚ C , , s. .

<sup>7</sup> Ú. v. EÚ C , , s. .

<sup>8</sup> Ú. v. EÚ C , , s. .

<sup>9</sup> Ú. v. EÚ C , , s. .

prostredníctvom systémov prísnej kontroly a obmedzení vývozu a nešírenia výrobkov obranného priemyslu do tretích krajín ako aj do ostatných členských štátov.

- (5) Takéto obmedzenia pohybu výrobkov obranného priemyslu v rámci Spoločenstva zvyčajne nemôžu byť odstránené prostredníctvom priameho uplatnenia zásad voľného pohybu tovaru a služieb ustanoveného Zmluvou o ES, keďže takéto obmedzenia môžu byť oprávnené v jednotlivých prípadoch v súlade s článkami 30 alebo 296 Zmluvy o ES.
- (6) Preto takéto zákony a nariadenia členských štátov musia byť harmonizované takým spôsobom, aby zjednodušili transfery výrobkov obranného priemyslu v rámci Spoločenstva s cieľom zabezpečiť náležité fungovanie vnútorného trhu.
- (7) Harmonizácia takých zákonov a nariadení členských štátov by sa nemala dotknúť záväzkov členských štátov vyplývajúcich z príslušných medzinárodných dohôd o režimoch nešírenia jadrových zbraní a kontrole vývozu, ako aj zmlúv alebo voľnosti členských štátov pri vývoznej politike.
- (8) Táto smernica by sa nemala uplatňovať na výrobky obranného priemyslu, ktoré iba prechádzajú územím Spoločenstva, t. j. na také, ktorým nie je pridelené colne schválené zaobchádzanie alebo použitie iné ako je colný režim vonkajšieho tranzitu, alebo na také, ktoré sú iba umiestnené v bezcolnom pásme alebo v bezcolnom sklade a kde sa o nich nemusí viesť žiadny záznam vo forme schválenej skladovej evidencie.
- (9) Táto smernica by mala pokrývať všetky výrobky obranného priemyslu, ktoré zodpovedajú výrobkom uvedeným v spoločnom zoznam vojenského materiálu Európskej únie<sup>10</sup> vrátane subsystémov, súčastí, náhradných dielov, transferu technológie, údržby a opravy.
- (10) S cieľom riešiť spoločné riziká, ktoré sú spojené s transferom výrobkov obranného priemyslu, ktoré nie sú uvedené v prílohe k tejto smernici, by členské štáty mali byť schopné uplatňovať túto smernicu na takéto výrobky obranného priemyslu, a tak podriaďovať transfer takýchto výrobkov obranného priemyslu tým istým pravidlám.
- (11) Ciele dodržiavať ľudské práva, zachovávať mier, bezpečnosť a stabilitu, ktoré sledujú zákony a nariadenia členských štátov obmedzujúce transfer výrobkov obranného priemyslu, si vyžadujú, aby transfer takýchto výrobkov zostal v rámci Spoločenstva predmetom autorizácie členských štátov, z ktorých výrobky pochádzajú a záruk členských štátov, do ktorých smerujú.
- (12) Z hľadiska bezpečnostných záruk stanovených touto smernicou s cieľom ochrániť uvedené ciele, by členské štáty na dosiahnutie týchto cieľov nemuseli už ďalej zavádzať alebo udržiavať iné obmedzenia.
- (13) Táto smernica by sa nemala dotknúť uplatňovania ustanovení potrebných na ochranu verejného poriadku ako je napríklad bezpečnosť dopravy.
- (14) Všetky transfery výrobkov obranného priemyslu by v rámci Spoločenstva mali byť predmetom predchádzajúceho povolenia prostredníctvom všeobecných, globálnych

---

<sup>10</sup> Ú. v. EÚ L 88, 29.3.2007, s. 58.

alebo osobitných licencií na transfer, ktoré udelil alebo vydal členský štát, kde má dodávateľ sídlo. V súlade so zásadami, ktorými sa vytvára vnútorný trh, by povolenie malo byť platné v celom Spoločenstve a nemalo by byť potrebné žiadne ďalšie povolenie na tranzit cez ostatné členské štáty alebo na dovoz do ostatných členských štátov.

- (15) Členské štáty by vzhľadom na citlivosť transferu mali pre výrobky obranného priemyslu alebo kategórie výrobkov obranného priemyslu určiť typ licencie a podmienky každej transferovej licencie.
- (16) Pokiaľ ide o subsystemy a súčasti, členské štáty by sa prostredníctvom akceptovania vyhlásenia o použití od prijímateľa, pričom zohľadnia stupeň začlenenia takýchto subsystemov a súčastí do vlastných výrobkov prijímateľa mali v rámci možností zdržať vývozných obmedzení.
- (17) S cieľom uľahčiť transfery výrobkov obranného priemyslu, všeobecné licencie by mali byť uverejnené v nariadeniach členských štátov, na základe ktorých sa povoľuje transfer výrobkov obranného priemyslu ktorejkoľvek spoločnosti, ktorá spĺňa podmienky definované v každej všeobecnej licencií
- (18) Všeobecná licencia by mala byť vydaná, pokiaľ ide o transfery výrobkov obranného priemyslu pre ozbrojené sily, s cieľom značne zvýšiť bezpečnosť dodávky pre všetky členské štáty, ktoré si zvolili možnosť obstarávania v rámci Spoločenstva.
- (19) Všeobecná licencia by mala byť vydaná, pokiaľ ide transfery subsystemov a súčastí pre certifikované európske spoločnosti pôsobiace v oblasti obrany, s cieľom podporiť spoluprácu a integráciu takých spoločností, a to najmä tým, že umožní optimalizáciu dodávateľských reťazcov a úspor z rozsahu.
- (20) Členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na programe spolupráce, môžu vydať všeobecnú licenciu na transfery výrobkov pre prijímateľov v ostatných zúčastnených členských štátoch, ktorá je potrebná na vykonávanie daného programu spolupráce. Pre spoločnosti so sídlom v zúčastnenom členskom štáte by to zlepšilo podmienky na účasť v programoch spolupráce.
- (21) Členské štáty by mali byť schopné vydať ďalšie všeobecné licencie pre prípady, v ktorých vzhľadom na povahu výrobkov a prijímateľov, existuje malé hrozba pre dodržiavanie ľudských práv a zachovanie mieru, bezpečnosti a stability.
- (22) V prípadoch, v ktorých nemôže byť všeobecná licencia vydaná, by členské štáty mali na žiadosť jednotlivých spoločností vydať globálne licencie, okrem prípadov, kde sa žiadosť týka len jedného transferu alebo kde povaha výrobku a prijímateľa oprávňuje k vydaniu osobitnej licencie vzhľadom na ochranu ich základných bezpečnostných záujmov alebo na súlad s príslušnými medzinárodnými dohodami alebo zmluvami o režimoch nešírenia jadrových zbraní a kontrole vývozu.
- (23) Vzhľadom na dodržiavanie ľudských práv a zachovanie mieru, bezpečnosti a stability by mali spoločnosti informovať kompetentné orgány o použití všeobecných licencií ako aj na účely demokratickej kontroly umožniť transparentné podávanie správ o transferoch výrobkov obranného priemyslu.

- (24) Miera voľnosti členských štátov pri určovaní podmienok všeobecných, globálnych a osobitných licencií by mala byť dostatočne pružná, aby umožnila pokračujúcu spoluprácu v rámci existujúceho medzinárodného rámca na kontrolu vývozu. Keďže rozhodnutie povoliť alebo zamietnuť vývoz je a malo by zostať v kompetencii každého členského štátu, takáto spolupráca by mala prameniť len z dobrovoľnej koordinácie vývozných politík.
- (25) Na uplatňovanie tejto smernice by členské štáty mali mať naďalej právo sledovať a ďalej rozvíjať ich súčasnú medzivládnu spoluprácu, ako sa vykonáva *inter alia* vo vyhlásení o úmysle.
- (26) S cieľom kompenzovať postupnú náhradu všeobecnej ex-post kontroly za osobitnú ex-ante kontrolu v členskom štáte pôvodu výrobkov obranného priemyslu, mali by sa vytvoriť podmienky vzájomnej dôvery prostredníctvom uvedenia záruk, ktoré zabezpečia, že výrobky obranného priemyslu sa nevyvážajú v rozpore s vývoznými obmedzeniami do tretích krajín.
- (27) Členské štáty spolupracujú pri vývoze zbraní v rámci kódexu správania Európskej únie prijatého Radou 8. júna 1998, prostredníctvom dobrovoľného uplatňovania spoločných kritérií ako aj oznámenia o zamietnutí a konzultačných mechanizmov so zreteľom na rastúcu konvergenciu pri uplatňovaní ich vývozných politík do tretích krajín pre výrobky obranného priemyslu.
- (28) Dodávatelia by mali informovať prijímateľov o všetkých obmedzeniach, ktoré sú súčasťou transferových licencií, aby umožnili vybudovanie atmosféry vzájomnej dôvery v schopnosť prijímateľov rešpektovať takéto obmedzenia po transfere, najmä v prípade žiadosti o vývoz do tretích krajín.
- (29) Spoločnosti by mali rozhodnúť, či výhody plynúce z možnosti prijímať výrobky obranného priemyslu na základe všeobecnej transferovej licencie odôvodňujú žiadosti o certifikáciu. Transfery v rámci skupiny spoločností by mali ťažiť zo všeobecnej transferovej licencie v prípadoch, keď sú členovia skupiny certifikovaní v príslušných členských štátoch, kde majú dané spoločnosti sídlo.
- (30) Spoločné kritériá pre certifikáciu sú potrebné na to, aby umožnili budovanie vzájomnej dôvery najmä v schopnosť prijímateľov rešpektovať vývozné obmedzenia na výrobky obranného priemyslu prijaté na základe transferovej licencie z iného členského štátu.
- (31) S cieľom podporovať vzájomnú dôveru by sa prijímatelia transferových výrobkov obranného priemyslu mali zdržať vývozu tých výrobkov, pri ktorých transferová licencia obsahuje vývozné obmedzenia.
- (32) V čase, keď žiadajú o vývoznú licenciu do tretích krajín, by spoločnosti mali oznámiť ich kompetentným orgánom či dodržali všetky vývozné obmedzenia tvoriace súčasť transferu výrobku obranného priemyslu, stanovené členským štátom, ktorý vydal danú transferovú licenciu.
- (33) Spoločnosti by mali v čase vývozu výrobku obranného priemyslu do tretej krajiny prijatého na základe transferovej licencie poskytnúť kompetentnému colnému orgánu dôkaz o vývozných licenciách na spoločnej vonkajšej hranici Spoločenstva.

- (34) Zoznam výrobkov obranného priemyslu v prílohe by sa mal aktualizovať v súlade so spoločným zoznamom vojenského materiálu Európskej únie (CML).
- (35) Na postupné budovanie vzájomnej dôvery je potrebné, aby členské štáty určili dostatočne účinné opatrenia na zabezpečenie presadzovania ustanovení tejto smernice a najmä tie, ktoré stanovujú, že po transfere spoločnosti rešpektujú spoločné kritériá pre certifikáciu a pre obmedzenia ďalšieho použitia transferových výrobkov obranného priemyslu.
- (36) V prípadoch, keď má členský štát pôvodu odôvodnené pochybnosti či certifikovaný prijímateľ bude rešpektovať všetky podmienky tvoriace súčasť jeho všeobecnej transferovej licencie, mal by tento nielen informovať ostatné členské štáty a Komisiu, ale byť schopný aj dočasne pozastaviť účinok svojich transferových licencií pre takúto spoločnosť vzhľadom na jeho zodpovednosť dodržiavať ľudské práva a zachovávať mier, bezpečnosť a stabilitu.
- (37) S cieľom podporiť vzájomnú dôveru by sa malo pozdržať uplatnenie zákonov, nariadení a správnych opatrení prijatých na zaistenie súladu s touto smernicou. To by umožnilo, pred uplatnením oprávnení, zhodnotiť vývoj na základe správy pripravenej Komisiou, ktorá sa zakladá na informáciách predložených členskými štátmi ohľadom prijatých opatrení.
- (38) Komisia by mala pravidelne vydávať správu o vykonávaní tejto smernice, ktorej súčasťou môžu byť podľa potreby návrhy právnych predpisov.
- (39) Keďže ciele opatrení, ktoré sa prijímú, konkrétne dobudovanie vnútorného trhu prostredníctvom zavedenia povinného systému udeľovania licencií na výrobky obranného priemyslu, nemôžu byť dostatočne dosiahnuté na úrovni členských štátov z hľadiska odlišnosti súčasných postupov udeľovania licencií a cezhraničnej povahy transferov a môžu byť preto lepšie dosiahnuté na úrovni Spoločenstva, Spoločenstvo môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o ES. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (40) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia by mali byť prijaté v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa stanovujú postupy na výkon vykonávacích právomocí zverených Komisii<sup>11</sup>.
- (41) Na Komisiu by sa mala preniesť najmä právomoc zmeniť a dopĺňať prílohu. Keďže uvedené opatrenia majú všeobecný rozsah pôsobnosti a sú navrhnuté s cieľom zmeniť a dopĺňať menej závažné prvky tejto smernice, musia byť prijaté v súlade s regulačným postupom s kontrolou, stanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

---

<sup>11</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

***Kapitola I***  
***Predmet, rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov***

***Článok 1***  
***Predmet***

1. Táto smernica stanovuje pravidlá a postupy na transfer výrobkov obranného priemyslu v rámci vnútorného trhu.
2. Táto smernica nemá vplyv na vývozné politiky členských štátov.

***Článok 2***  
***Rozsah pôsobnosti***

1. Táto smernica sa uplatňuje na výrobky obranného priemyslu.
2. Členské štáty môžu uplatňovať ustanovenia tejto smernice mutatis mutandis na výrobky obranného priemyslu iné ako tie, uvedené v prílohe, ale ktorých transfery v rámci Spoločenstva predstavujú podobné riziko z hľadiska dodržiavania ľudských práv a zachovanie mieru, bezpečnosti a stability.
3. Ak členský štát využije možnosť stanovenú v odseku 2, vydá zoznam týchto výrobkov a informuje o tom Komisiu a ďalšie členské štáty.

***Článok 3***  
***Vymedzenie pojmov***

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto definície:

- (1) „výrobok obranného priemyslu“ je každý výrobok, ktorý je špeciálne konštruovaný na vojenské použitie a je uvedený v prílohe.
- (2) „transfer“ je akýkoľvek presun výrobku obranného priemyslu k prijímateľovi v inom členskom štáte v rámci obchodnej transakcie.
- (3) „dodávateľ“ je právnická alebo fyzická osoba so sídlom v Spoločenstve, ktorá je právne zodpovedná za transfer.
- (4) „prijímateľ“ je právnická alebo fyzická osoba so sídlom v Spoločenstve, ktorá je právne zodpovedná za prijatie transferu v inom členskom štáte.
- (5) „transferová licencia“ je povolenie, ktoré udeľuje vnútroštátny orgán členského štátu dodávateľom na transfer výrobkov obranného priemyslu prijímateľovi do iného členského štátu.
- (6) „vývozná licencia“ je povolenie na dodávku výrobkov obranného priemyslu účely pre prijímateľa v ktorejkoľvek tretej krajine.



## *Kapitola II* *Transferové licencie*

### *Článok 4* *Všeobecné ustanovenia*

1. Transfer výrobkov obranného priemyslu medzi členskými štátmi je predmetom predchádzajúceho povolenia. Na tranzit výrobkov obranného priemyslu cez členské štáty alebo ich dovoz do iných členských štátov sa nevyžaduje žiadne ďalšie povolenie od ostatných členských štátov, pričom sa to nedotýka uplatňovania ustanovení nevyhnutných na ochranu verejného poriadku, ako je bezpečnosť dopravy.
2. Členské štáty udeľujú dodávateľom, ktorí majú sídlo na ich príslušných územiach, všeobecné, globálne alebo osobitné licencie.
3. Členské štáty vyberajú pre dané výrobky obranného priemyslu alebo dané kategórie výrobkov obranného priemyslu typovú licenciu podľa ustanovení tohto článku a článkov 5, 6 a 7,
4. Členské štáty stanovujú podmienky transferových licencií, najmä čo sa týka akýchkoľvek obmedzení na vývoz výrobkov obranného priemyslu prijímateľom v tretích krajinách, so zreteľom na nebezpečenstvo pre dodržiavanie ľudských práv a zachovanie mieru, bezpečnosti a stability, ktoré vznikne transferom. Členské štáty môžu pokračovať a rozširovať existujúcu medzivládnu spoluprácu s cieľom dosiahnuť ciele tejto smernice.
5. Členské štáty určia podmienky transferových licencií pre subsystemy a komponenty na základe posúdenia citlivosti transferu podľa nasledujúcich kritérií:
  - (a) povaha subsystemov a súčastí v súvislosti s výrobkami, ktorých sú súčasťou a vo vzťahu k akémukoľvek konečnému použitiu hotových výrobkov, ktorá by mohla vyvolať obavy;
  - (b) význam subsystemov a súčastí vo vzťahu k výrobkom, ktorých sú súčasťou.
6. Okrem prípadu, keď sa členské štáty domnievajú, že transfer subsystemov alebo komponentov je citlivá záležitosť, sa členské štáty zdržia uloženia akýchkoľvek vývozných obmedzení na takéto subsystemy alebo súčasti, ak prijímateľ poskytne vyhlásenie o použití, kde uvedie, že subsystemy alebo súčasti, ktoré sú predmetom uvedenej transferovej licencie, sú začlenené do jeho vlastných výrobkov, a preto ako také nemôžu byť predmetom transferu alebo vývozu.
7. Členské štáty môžu kedykoľvek zrušiť alebo obmedziť použitie transferových licencií, ktoré vydali, z dôvodov ochrany svojich základných bezpečnostných záujmov.
8. Členské štáty určia prijímateľov transferových licencií tak, aby nedošlo k diskrimináciám, pokiaľ to nebude nevyhnutné na ochranu ich základných bezpečnostných záujmov.

*Článok 5*  
*Všeobecné transferové licencie*

1. Členské štáty vydávajú všeobecné transferové licencie priamo udeľujúce povolenie dodávateľom so sídlom na ich príslušných územiach, ktorí spĺňajú podmienky tvoriace súčasť licencie na realizáciu niekoľkých transferov niekoľkých výrobkov obranného priemyslu pre kategóriu alebo kategórie prijímateľov, so sídlom v inom členskom štáte, aspoň v týchto nasledujúcich prípadoch
  - (a) prijímateľ je súčasťou ozbrojených síl členského štátu;
  - (b) prijímateľ je spoločnosť certifikovaná v súlade s článkom 9.
2. Členské štáty zúčastňujúce sa na programe medzivládnej spolupráce medzi členskými štátmi, ktorý sa týka vývoja, výroby a použitia jedného alebo viacerých výrobkov obranného priemyslu, môžu vydať všeobecnú transferovú licenciu pre transfery do iných členských štátov, zúčastňujúcich sa na danom programe, ktoré sú potrebné na vykonávanie daného programu.

*Článok 6*  
*Globálne transferové licencie*

1. Individuálnemu dodávateľovi udeľujú členské štáty na základe jeho žiadosti globálne transferové licencie na základe jeho žiadosti, ktorými sa povoľuje jeden alebo viacero transferov jedného alebo viacerých výrobkov obranného priemyslu pre jedného alebo viacerých prijímateľov v inom členskom štáte.
2. Členské štáty určujú autorizovaných prijímateľov alebo kategóriu prijímateľov a platnosť licencie v každej globálnej transferovej licencií pre výrobky obranného priemyslu alebo kategórie výrobkov, na ktoré sa vzťahuje globálna transferová licencia.

Globálna transferová licencia je platná na obdobie najmenej 3 rokov.

*Článok 7*  
*Osobitné transferové licencie*

Individuálnemu dodávateľovi členské štáty udeľujú na základe jeho žiadosti osobitné transferové licencie, ktorými sa povoľuje jeden transfer výrobku obranného priemyslu jednému prijímateľovi iba v týchto prípadoch:

- (a) keď je žiadosť obmedzená len na jeden transfer;
- (b) keď je to potrebné na ochranu ich základných bezpečnostných záujmov;
- (c) kde je potrebný súlad so záväzkami a povinnosťami členských štátov podľa príslušných medzinárodných dohôd alebo zmlúv o režimoch nešírenia jadrových zbraní a kontrole vývozu.

**Kapitola III**  
**Informácie, certifikácia a vývoz po transfere**

**Článok 8**  
**Informácie od dodávateľov**

1. Členské štáty zabezpečujú, aby dodávatelia výrobkov obranného priemyslu informovali prijímateľov o podmienkach transferovej licencie súvisiacich s vývozom výrobkov obranného priemyslu .
2. Členské štáty zabezpečujú, aby dodávatelia oznamovali kompetentným orgánom svoj zámer použiť všeobecnú transferovú licenciu po prvý raz.
3. Členské štáty zabezpečujú, aby si dodávatelia si uchovali podrobné záznamy o ich transferoch v súlade s platnou praxou v príslušnom členskom štáte. Takéto záznamy budú zahŕňať obchodné dokumenty, obsahujúce tieto informácie:
  - (a) opis výrobku obranného priemyslu;
  - (b) množstvo výrobku obranného priemyslu a dátum transferu;
  - (c) meno a adresu dodávateľa a prijímateľa;
  - (d) pokiaľ je známe, tak aj konečné použitie a konečného používateľa výrobku obranného priemyslu;
  - (e) dôkaz, že informácie o vývozných obmedzeniach pripojené k transferovej licencii boli predložené prijímateľovi výrobkov obranného priemyslu.
4. Záznamy uvádzané v odseku 3 sa uchovávajú po dobu najmenej 3 roky od konca kalendárneho roku, v ktorom sa transfer realizoval. Na požiadanie budú poskytnuté kompetentným orgánom členského štátu, v ktorom má dodávateľ sídlo.

**Článok 9**  
**Certifikácia**

1. Členské štáty stanovujú kompetentné úrady na certifikáciu prijímateľov so sídlom na ich príslušných územiach.
2. Certifikáciou sa stanovuje najmä schopnosť prijímateľa dodržiavať vývozné obmedzenia na výrobky obranného priemyslu prijaté na základe transferovej licencie z iného členského štátu podľa nasledujúcich kritérií:
  - (a) preukázané skúsenosti a reputácia v oblasti obranných činností, najmä prostredníctvom povolenia vyrábať a obchodovať s výrobkami obranného priemyslu a prostredníctvom zamestnávania skúsených riadiacich pracovníkov,

- (b) relevantná priemyselná činnosť v oblasti výrobkov obranného priemyslu v rámci Spoločenstva, najmä schopnosť začlenenia systémov/subsystémov;
- (c) vymenovanie riadiaceho pracovníka, prideleného na túto oblasť, osobne zodpovedného za transfery a vývoz;
- (d) písomný záväzok spoločnosti, podpísaný riadiacim pracovníkom uvedeným v písmene c), že jeho spoločnosť spraví všetky potrebné kroky na dodržiavanie a presadzovanie všetkých špecifických podmienok súvisiacich s konečným použitím a s vývozom akéhokoľvek prijatého špecifického komponentu alebo výrobku;
- (e) písomný záväzok spoločnosti, podpísaný riadiacim pracovníkom uvedeným v písmene c), že v odpovedi na žiadosti a otázky týkajúce sa konečných používateľov alebo konečného použitia všetkých výrobkov, ktoré spoločnosť vyviezla, previedla alebo prijala na základe transferovej licencie z iného členského štátu, poskytne kompetentným orgánom s náležitým úsilím podrobné informácie;
- (f) opis, podpísaný aj riadiacim pracovníkom uvedeným v písmene c) vnútorného programu súladu alebo systému riadenia vývozu realizovaného v spoločnosti.

Opis uvedený v písmene f) prvého pododseku poskytne podrobnosti o organizačných, ľudských a technických zdrojoch pridelených na riadenie transferov a vývozu, o reťazci zodpovednosti v štruktúre spoločnosti, o postupoch vnútorného auditu, o zvyšovaní povedomia a školeniach pre zamestnancov, o fyzických a technických bezpečnostných opatreniach, o vedení záznamov o transferoch a vývoze a ich vystopovateľnosti.

3. Certifikáty obsahujú nasledovné informácie:

- (a) kompetentný orgán, ktorý certifikát vydal;
- (b) meno a adresa prijímateľa;
- (c) vyhlásenie prijímateľa o zhode s kritériami uvedenými v odseku 2;
- (d) dátum vydania a obdobie platnosti certifikátu.

Na účely bodu d) obdobie platnosti certifikátu v žiadnom prípade nesmie presiahnuť 5 rokov.

4. Certifikáty môžu obsahovať ďalšie podmienky súvisiace s :

- (a) poskytovaním informácií vyžadovaných na overenie súladu so spoločnými kritériami;
- (b) pozastavenie alebo odobratie certifikátu.

5. Kompetentné orgány pravidelne sledujú či prijímateľ spĺňa kritériá uvedené v odseku 2, a akúkoľvek podmienku tvoriacu súčasť certifikátov uvedenú v odseku 4.
6. Členské štáty uznávajú každý certifikát vydaný v inom členskom štáte.
7. Ak kompetentný orgán zistí, že držiteľ certifikátu, so sídlom na území príslušného členského štátu už viac nespĺňa kritériá uvedené v odseku 2 a akékoľvek podmienky uvedené v odseku 4, prijme náležité opatrenia. Takéto opatrenia môžu zahŕňať odobratie certifikátu. Kompetentný orgán informuje Komisiu a ostatné členské štáty o svojom rozhodnutí.
8. Členské štáty vydávajú a pravidelne aktualizujú zoznam certifikovaných prijímateľov a informujú o ňom Komisiu a ostatné členské štáty.

Túto informáciu Komisia sprístupní verejnosti na svojej internetovej stránke.

#### *Článok 10* *Vývozné obmedzenia*

1. Členské štáty zabezpečujú, aby prijímatelia výrobkov obranného priemyslu pri žiadosti o vývoznú licenciu potvrdili kompetentným orgánom v prípadoch, kde súčasťou takýchto výrobkov prijatých na základe transferovej licencie z iného členského štátu sú vývozné obmedzenia, že rešpektovali podmienky týchto obmedzení.
2. Ak sa pre zamýšľaný vývoz vyžaduje súhlas členského štátu pôvodu, avšak nebol získaný, členské štáty sa radia s členským štátom pôvodu.

#### *Kapitola IV* *Colná a administratívna spolupráca*

#### *Článok 11* *Colná spolupráca*

1. Členské štáty zabezpečujú, aby vývozca po splnení formalít na vývoz výrobkov obranného priemyslu predložil na colnom úrade zodpovednom za vybavovanie vývozných deklarácií dôkaz o tom, že získal všetky potrebné vývozné licencie.
2. Bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie Rady (ES) č. 2913/92<sup>12</sup>, členský štát tiež môže na obdobie nepresahujúce 30 dní pozastaviť proces vývozu zo svojho územia alebo, v prípade potreby, inak zabrániť tomu, aby výrobky obranného priemyslu prijaté z iného členského štátu na základe transferovej licencie a začlenené do iného výrobku na obranné účely, opustili Spoločenstvo cez jeho územie, pokiaľ sa domnieva, že:

---

<sup>12</sup> Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

- (a) pri udelení vývoznjej licencie sa nezobrala do úvahy závažná informácia tvoriaca súčasť transferovej licencie o obmedzeniach vývozu do tretích krajín týkajúca sa výrobkov obranného priemyslu;
  - (b) okolnosti sa od udelenia vývoznjej licencie podstatne zmenili.
- 3. Členské štáty môžu stanoviť možnosť, že colné formality na vývoz výrobkov obranného priemyslu je možné skompletizovať len na určitých colných úradoch.
- 4. Členské štáty, ktoré využijú alternatívu uvedenú v odseku 3, informujú Komisiu o splnomocnených colných úradoch. Komisia zverejní túto informáciu v sérii C Úradného vestníka Európskej únie.

*Článok 12*  
*Výmena informácií*

V spolupráci s Komisiou členské štáty prijímú všetky vhodné opatrenia na stanovenie priamej spolupráce a výmeny informácií medzi kompetentnými orgánmi.

***Kapitola V***  
***Aktualizácia zoznamu výrobkov obranného priemyslu***

*Článok 13*  
*Prispôsobenie prílohy*

- 1. Komisia aktualizuje zoznam výrobkov obranného priemyslu stanovený v prílohe v súlade so spoločným zoznamom vojenského materiálu Európskej únie.
- 2. Opatrenia navrhnuté na účely zmeny a doplnenia menej závažných prvkov tejto smernice sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 2.

*Článok 14*  
*Výbor*

- 1. Komisii pomáha výbor.
- 2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

## **Kapitola VI** **Závěrečné ustanovenia**

### *Článek 15* *Ochranné opatrenia*

1. Ak sa členský štát, ktorý udeľuje licenciu, domnieva, že existuje vážne riziko, že ktorýkoľvek certifikovaný prijímateľ v inom prijímajúcom členskom štáte nebude rešpektovať podmienky tvoriace súčasť všeobecnej transferovej licencie, informuje o tom ostatné členské štáty a požiada o zhodnotenie situácie.
2. V prípade, že pochybnosti pretrvávajú, členský štát môže dočasne pozastaviť účinok jeho všeobecnej transferovej licencie pre také spoločnosti. Informuje o tom ostatné členské štáty a Komisiu a uvedie dôvody tohto ochranného opatrenia. Ak sa členský štát, ktorý vydal ochranné opatrenie, domnieva, že už nie je viac opodstatnené, môže rozhodnúť, že ho zruší.

### *Článek 16* *Podávanie správ*

1. Komisia podá správu o takýchto opatreniach prijatých členskými štátmi vzhľadom na transpozíciu tejto smernice, a najmä jej článkov 9-12, 15 do [12 mesiacov odo dňa transpozície tejto smernice].
2. Komisia, najneskôr [5 rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice] pravidelne predkladá Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní smernice a jej vplyve na rozvoj európskeho trhu s obrannými zariadeniami a európskej obrannej priemyselnej a technologickej základne, podľa potreby spolu s návrhom právneho predpisu.

### *Článek 17* *Transpozícia*

1. Členské štáty prijímú a uverejnia, najneskôr do [dátum nadobudnutia účinnosti + 18 mesiacov] zákony, nariadenia a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Tieto ustanovenia sa uplatňujú od [dátum nadobudnutia účinnosti + 36 mesiacov].

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

*Článok 18*  
*Nadobudnutie účinnosti*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

*Článok 19*  
*Adresáti*

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli [...]

*Za Európsky parlament*  
*predseda*

*Za Radu*  
*predseda*



## PRÍLOHA

### Zoznam výrobkov obranného priemyslu

**ML1 VM 1 Zbrane s hladkou hlavňou kalibru menšieho ako 20 mm, iné zbrane a automatické zbrane kalibru 12,7 mm (kalibru 0,50 palca) alebo menej, ich príslušenstvo a špeciálne konštruované súčasti:**

a. Pušky, karabíny, revolvery, pištoly, samopaly a guľomety:

Poznámka VM1.a) nekontroluje:

1. muškety, pušky a karabíny vyrobené pred rokom 1938;
2. repliky a napodobeniny muškiet, pušiek a karabín podľa originálov, ktoré boli vyrobené pred rokom 1890;
3. revolvery, pištoly a guľomety vyrobené pred rokom 1890 a ich repliky a napodobeniny.

b) Zbrane s hladkou hlavňou:

1. Zbrane s hladkou hlavňou špeciálne konštruované na vojenské účely;
2. Ostatné zbrane s hladkou hlavňou:
  - a) plne automatické;
  - b) poloautomatické alebo opakovacie (zbrane s pohyblivým predpažbím).

c) Zbrane používajúce beznábojnicové strelivo.

d) Tlmiče zvuku, špeciálne podpery, nabíjacie pásy (zásobníky), zameriavače a tlmiče záblesku pre zbrane kontrolované prostredníctvom podpoložiek VM 1.a, VM 1.b alebo VM 1.c.

Poznámka 1 VM 1 nekontroluje zbrane s hladkou hlavňou, ktoré sa používajú na poľovné a športové účely. Tieto zbrane nesmú byť špeciálne konštruované na vojenské účely alebo pre plne automatickú strelbu.

Poznámka 2 VM 1 nekontroluje strelné zbrane špeciálne konštruované na cvičné strelivo a tie, ktoré nie sú schopné strelby ktorýmkoľvek kontrolovaným strelivom.

Poznámka 3 VM 1 nekontroluje zbrane, ktoré nevyužívajú strelivo so stredovým zápalom a ktoré nemajú plne automatickú strelbu.

Poznámka 4 VM 1.d) nekontroluje optické zameriavače zbraní s elektronickým spracovaním obrazu so štvornásobným zväčšením alebo menším za predpokladu, že nie sú špeciálne navrhnuté alebo modifikované na vojenské použitie.

**VM 2 ZBRANE S HLADKOU HLAVŇOU KALIBRU 20 MM ALEBO VÄČŠOU, INÉ ZBRANE ALEBO VÝZBROJ KALIBRU VÄČŠIEHO AKO 12,7 MM (KALIBER 0,50 PALCA), VRHAČE A PRÍSLUŠENSTVO AKO NASLEDUJE A ŠPECIÁLNE KONŠTRUOVANÉ SÚČASTI:**

- a) Delá, húfnice, kanóny, mίνomety, protitankové zbrane, vrhače projektilov, vojenské plameňomety, pušky, bezzáklzové pušky, zbrane s hladkou hlavňou a prístroje na zníženie rozlišovacích znakov pre ne určené.

Poznámka 1 VM 2.a) zahŕňa injektory, meracie zariadenia, skladovacie nádrže a iné špeciálne konštruované súčasti na používanie s kvapalnými patentnými nábojmi pre akékoľvek zariadenia kontrolované prostredníctvom VM 2.a).

Poznámka 2 VM 2.a) nekontroluje:

1. muškety, pušky a karabíny vyrobené pred rokom 1938;
2. repliky a napodobeniny muškiet, pušiek a karabín podľa originálov, ktoré boli vyrobené pred rokom 1890.

- b) Dymové, plynové a pyrotechnické vojenské vrhače alebo generátory;

Poznámka VM 2.b) nekontroluje signálne pištole.

- c) Zameriavacie zariadenia pre zbrane.

**VM 3 MUNÍCIA, ZAPAĽOVAČE A ICH ŠPECIÁLNE KONŠTRUOVANÉ SÚČASTI:**

- a) Munícia pre zbrane kontrolované prostredníctvom VM 1, VM 2 alebo VM 12.

- b) Zapaľovače špeciálne konštruované pre strelivo, kontrolované prostredníctvom VM 3.a.

Poznámka 1 Špeciálne konštruované súčasti zahŕňajú:

- a. kovové alebo umelohmotné výrobky ako napríklad kovadlinky zápaliek, hlavice striel, nábojové pásy, rotačné pásy a kovové časti munície;
- b. poistné a zabezpečovacie zariadenia, rozbušky, snímače a iniciačné zariadenia;
- c. napájacie zdroje s vysokým jednorazovým prevádzkovým výstupom;
- d. spáliteľné nábojnice streliva;
- e. submunícia zahrňujúca bombičky, míny a terminálovo navádzané strely.

Poznámka 2 VM 3.a nekontroluje nábojky a cviené náboje s prevatanou prachovou komorou.

Poznámka 3 VM 3.a nekontroluje náboje špeciálne konštruované na ktorýkoľvek z nasledujúcich účelov:

- a. signalizácia;
- b. plašenie vtákov alebo
- c. zapalovanie plynovej žiary na ropných vrtoch.

**VM4 BOMBY, TORPÉDA, RAKETY, RIADENÉ STRELY, INÉ VÝBUŠNÉ ZARIADENIA A NÁLOŽE, SÚVISIACE ZARIADENIA A PRÍSLUŠENSTVO, ŠPECIÁLNE KONŠTRUOVANÉ NA VOJENSKÉ ÚČELY, AKO AJ ICH ŠPECIÁLNE KONŠTRUOVANÉ SÚČASTI:**

Dôležité upozornenie: Pre navigačné a navigačné zariadenia pozri VM 11 poznámku 7.

- a. Bomby, torpéda, granáty, dymové kanistre, rakety, míny, riadené strely, hĺbkové nálože, demolačné nálože, demolačné zariadenia a demolačné sady, „pyrotechnické“ zariadenia, zásobníky a simulátory (t. j. zariadenia simulujúce charakteristiky ktorejkoľvek z týchto položiek).

Poznámka VM 4.a. zahŕňa:

- 1. dymové granáty, ohňové bomby, zápalné bomby a výbušné zariadenia;
- 2. trysky taktických raketových striel a predné časti strategicky návratných nosičov.

- b. Zariadenia špeciálne konštruované na manipuláciu, riadenie, aktiváciu, napájanie s jednorazovým prevádzkovým výstupom, spúšťanie, ukladanie, odmínovanie, vybijanie, odlákavie, rušenie, detonáciu alebo detekciu zariadení kontrolovaných prostredníctvom VM 4.a.

Poznámka VM 4.b. zahŕňa:

- 1. mobilné plynové skvapalňovacie zariadenia schopné vyprodukovať 1000 alebo viac kg plynu v kvapalnej forme za deň;
- 2. vzostupné elektrické vodiče vhodné pre odmínovanie magnetických mín.

Technická poznámka

Príručné zariadenia a prístroje, limitované prevedením výhradne na detekciu výskytu kovových predmetov a neschopné rozlišovať medzi mínami a inými kovovými predmetmi, sa nepovažujú za špeciálne konštruované pre detekciu položiek, ktoré sa kontrolujú prostredníctvom VM 4.a.

**VM5 RIADENIE A KONTROLA PALBY A SÚVISIACE VÝSTRAŽNÉ A SIGNALIZAČNÉ ZARIADENIA A SYSTÉMY, TESTOVACIE A ZOSKUPUJÚCE ZARIADENIA A PROSTRIEDKY OBRANY, ŠPECIÁLNE KONŠTRUOVANÉ NA VOJENSKÉ ÚČELY, A ICH ŠPECIÁLNE KONŠTRUOVANÉ SÚČASTI A PRÍSLUŠENSTVO:**

- a. Optické zameriavače zbraní, počítače pre bombardovanie, zameriavače strelných zbraní a riadiace systémy pre zbrane.

- b. Systémy na zameranie, stanovenie, určenie vzdialenosti, sledovanie a stopovanie cieľa; zariadenia na detekciu, fúziu dát, rozpoznanie alebo identifikáciu; a zariadenia na integráciu senzorov;
- c. Prostriedky obrany pre položky kontrolované prostredníctvom VM 5.a. alebo VM 5.b.
- d. Zariadenia na skúšobnú prevádzku alebo ladenie, špeciálne konštruované pre položky, ktoré sa kontrolujú prostredníctvom VM 5.a alebo VM 5.b.

**VM 6: TERÉNNE POZEMNÉ VOZIDLÁ A ICH SÚČASTI:**

Dôležité upozornenie: Pre navádzacie a navigačné zariadenia pozri VM 11 poznámku 7.

- a. Terénne vozidlá a ich súčasti, špeciálne konštruované alebo modifikované na vojenské účely.

Technická poznámka

Na účely VM 6.a výraz terénne vozidlá zahŕňa aj prívesy.

- b. Vozidlá s pohonom všetkých kolies schopné využitia aj v teréne, ktoré boli vyrobené alebo upravené pomocou vhodných materiálov tak, aby zabezpečovali balistickú ochranu na úrovni III (NIJ 0108.01, september 1985, alebo porovnateľná národná norma) alebo lepšiu.

Dôležité upozornenie: Pozri tiež VM 13.a.

Poznámka 1 VM 6.a. zahŕňa:

- a. tanky a iné vojenské obrnené vozidlá a vojenské vozidlá vybavené lafetami pre zbrane alebo zariadeniami na kladenie mín alebo na odpálenie streľiva, ktoré je kontrolované podľa VM 4;
- b. pancierované vozidlá;
- c. obojživelné vozidlá a vozidlá pre brodenie sa v hlbokéj vode;
- d. vyslobodzovacie vozidlá a vozidlá na ťahanie alebo prepravu munície alebo zbraňových systémov a príslušné zariadenia určené na manipuláciu s nákladmi.

Poznámka 2 Modifikácia terénneho vozidla pre vojenské účely kontrolovaná podľa VM 6.a zahŕňa konštrukčné, elektrické alebo mechanické zmeny obsahujúce jeden alebo viacero špecifických súčastí určených na vojenské účely. Takéto súčasti zahŕňajú:

- a. plášte pneumatík, ktoré sú špeciálne určené ako odolné voči strelám alebo schopné chodu v prípade sfúknutia;
- b. systém na kontrolu a riadenie tlaku v pneumatikách, obsluhovaný zvnútra pohybujúceho sa vozidla;

- c. pancierovú ochranu dôležitých častí (napr. palivové nádrže alebo kabíny vozidla);
- d. špeciálne výstuže alebo lafety na zbrane;
- e. zatemnenie osvetlenia.

Poznámka 3 VM 6 nekontroluje civilné automobily alebo nákladné vozidlá určené alebo modifikované pre prepravu peňazí a iných cenností, ktoré sú pancierované alebo vybavené balistickou ochranou.

**VM 7: CHEMICKÉ ALEBO BIOLOGICKÉ TOXICKÉ LÁTKY, „LÁTKY NA POTLÁČANIE NEPOKOJOV“, RÁDIOAKTÍVNE LÁTKY, SÚVISIACE ZARIADENIA, SÚČASTI A MATERIÁLY:**

- a. Biologické látky a rádioaktívne materiály „prispôbené na použitie vo vojne“ na účely spôsobenia strát na životoch osôb alebo zvierat, poškodenia zariadení alebo poškodenia úrody alebo životného prostredia.
- b. Bojové chemické látky (BCH) vrátane:
  - 1. Nervovoparalytické BCH látky:
    - a. O-alkyl (rovnajúci sa C10 alebo menší, vrátane cykloalkylu) alkyl (metyl, etyl, n-propyl alebo izopropyl) – fosfonofluoridáty, ako napríklad: Sarin (GB):  
 O-izopropyl metylfosfonofluoridát (CAS 107-44-8), a  
 Soman (GD):O-pinakolyl metylfosfonofluoridát (CAS 96-64-0);
    - b. O-alkyl (rovnajúci sa C10 alebo menší, vrátane cykloalkylu) N,N-dialkyl (metyl, etyl, n-propyl alebo izopropyl) fosforamidokyanidáty, ako napríklad:  
 Tabun (GA):O-etyl N,N-dimetylfosforamidokyanidát (CAS 77-81-6);
    - c. O-alkyl (H alebo rovnajúci sa C10 alebo menší, vrátane cykloalkylu) S-2-dialkyl (metyl, etyl, n-propyl alebo izopropyl) aminoetyl alkyl (metyl, etyl, n-propyl alebo izopropyl) fosfonotioláty a zodpovedajúce alkylované alebo protonizované soli, ako napríklad:  
 VX: O-etyl S-(2-diizopropylaminoetyl) metyl fosfonotiolát (CAS 50782-69-9).
  - 2. Pľuzgierotvorné BCH látky:
    - a. sírne yperity, napríklad:
      - 1. 2-Chlóretylchlórmetylsulfid (CAS 2625-76-5);

2. Bis(2-chlóretyl) sulfid (CAS 505-60-2);
  3. Bis(2-chlóretyltio) metán (CAS 63869-13-6);
  4. 1,2-bis (2-chlóretyltio) etán (CAS 3563-36-8);
  5. 1,3-bis (2-chlóretyltio) -n-propán (CAS 63905-10-2);
  6. 1,4-bis (2-chlóretyltio) -n-bután (CAS 142868-93-7);
  7. 1,5-bis (2-chlóretyltio) -n-pentán (CAS 142868-94-8);
  8. Bis (2-chlóretyltiometyl) éter (CAS 63918-90-1);
  9. Bis (2-chlóretyltioetyl) éter (CAS 63918-89-8);
- b. lewisity, ako napríklad:
1. 2-chlórvinyldichlórarzín (CAS 541-25-3);
  2. Tris (2-chlórvinyl) arzín (CAS 40334-70-1);
  3. Bis (2-chlórvinyl) chlórarzín (CAS 40334-69-8);
- c. dusíkové yperity, ako napríklad:
1. HN1: bis (2-chlóretyl) etylamín (CAS 538-07-8);
  2. HN2: bis (2-chlóretyl) metylamín (CAS 51-75-2);
  3. HN3: tris (2-chlóretyl) amín (CAS 555-77-1).
3. Zneschopňujúce BCH látky, ako napríklad:
- a. 3-Chinuklidinyl benzilát (BZ) (CAS 6581-06-2).
4. Vojensky významné herbicídy – defolianty, ako napríklad:
- a. Butyl 2-chlór-4-fluórfenoxyacetát (LNF);
  - b. 2,4,5-trichlórfenoxyoctová kyselina zmiešaná s 2,4-dichlórfenoxyoctovou kyselinou (Agent Orange).
  - c. Binárne a kľúčové prekursorzory BCH látok:
    1. Alkyl (metyl, etyl, n-propyl alebo izopropyl) fosfonyldifluoridy, ako napríklad:  
DF: Metylfosfonyldifluorid (CAS 676-99-3);
    2. O-alkyl (H alebo rovnajúci sa alebo menší ako C10, vrátane cykloalkylu) O-2-dialkyl (metyl, etyl, n-propyl alebo izopropyl)

aminoetyl alkyl (metyl, etyl, n-propyl alebo izopropyl) fosfony a zodpovedajúce alkylované alebo protonizované soli, ako napríklad:

QL: O-etyl- O-(2-di-izopropylaminoetyl) metylfosfonit (CAS 57856-11-8);

3. chlóršarin: O-izopropyl metylfosfonochloridát (CAS 1445-76-7);
  4. chlóršoman: O-pinakolyl metylfosfonochloridát (CAS 7040-57-5).
- d. „Látky na potlačanie nepokojov“, chemické látky tvoriace ich aktívne zložky a ich kombinácie vrátane:
1.  $\alpha$ -Brómbenzylkyanid (CA) (CAS 5798-79-8);
  2. [(2-chlórfenyl) metylén] propándinitril, (o-Chlórbenzylidénmalonnitril (CS) (CAS 2698-41-1);
  3. 2-Chlór-1-fenyletanón, Fenylacetylchlorid ( $\omega$ -chlóracetofenón) (KN) (CAS 532-27-4);
  4. Dibenzo-(b,f)-1,4-oxazefín (CR) (CAS 257-07-8);
  5. 10-chlór-5,10-dihydrofenarazín (chlorid fenarazínu), (adamsit) (DM) (CAS 578-94-9);
  6. N-Nonanoylmorfolín, (MPA) (CAS 5299-64-9);
- Poznámka 1 VM 7.d nekontroluje "látky na potlačanie nepokojov" samostatne balené na účely osobnej ochrany.
- Poznámka 2 VM 7.d nekontroluje chemické látky tvoriace aktívne zložky a ich kombinácie označené a balené na výrobu potravín alebo lekárske účely.
- e. Zariadenia špeciálne navrhnuté alebo upravené na vojenské účely, na šírenie ktorýchkoľvek z týchto špeciálne určených súčastí:
1. materiály alebo látky kontrolované VM 7.a, VM 7.b alebo VM 7.d, alebo
  2. BCH látky vyrobené z prekursorov kontrolovaných VM 7.c.
- f. Ochranné a dekontaminačné vybavenie, jeho špeciálne navrhnuté súčasti a špeciálne namiešané chemické zmesi:
1. vybavenie špeciálne navrhnuté alebo upravené na vojenské účely, na ochranu proti materiálom kontrolovaným VM 7.a, VM 7.b alebo VM 7.d a jeho špeciálne navrhnuté súčasti;
  2. vybavenie špeciálne navrhnuté alebo upravené na vojenské účely, na dekontamináciu objektov kontaminovaných materiálmi

kontrolovanými VM 7.a alebo VM 7.b a jeho špeciálne navrhnuté súčasti;

3. chemické zmesi špeciálne vyvinuté/namiešané na dekontamináciu predmetov (objektov) kontaminovaných materiálmi kontrolovanými VM 7.a alebo VM 7.b.

Poznámka VM 7.f.1 zahŕňa:

- a. klimatizačné jednotky špeciálne navrhnuté alebo upravené na filtráciu vzduchu kontaminovaného rádioaktívnymi, biologickými alebo bojovými chemickými látkami;
- b. ochranné odevy.

Dôležité upozornenie: Pre ochranné masky, ochranné a dekontaminačné vybavenie pozri tiež položku 1A004 na Zozname položiek dvojakého použitia EÚ.

- g. Vybavenie špeciálne navrhnuté alebo upravené na vojenské účely, na zisťovanie alebo identifikáciu materiálov kontrolovaných VM 7.a alebo VM 7.b alebo VM 7.d a jeho špeciálne navrhnuté súčasti.

Poznámka VM 7.g nekontroluje osobné dozimetre na záznam dávky ožiarenia.

Dôležité upozornenie: Pozri tiež položku 1A004 na Zozname položiek dvojakého použitia EÚ.

- h. „Biopolyméry“ špeciálne navrhnuté alebo spracované na identifikáciu bojových chemických látok kontrolovaných VM 7.b a kultúry špecifických druhov buniek používaných na ich výrobu.
- i. „Biokatalyzátory“ na dekontamináciu alebo zničenie BCH látok a ich biologické systémy:
  1. „biokatalyzátory“ špeciálne určené na dekontamináciu alebo zničenie BCH látok, kontrolovaných VM 7.b, ktoré sú výsledkom priamej laboratórnej selekcie alebo genetickej manipulácie biologických systémov;
  2. biologické systémy: „expresívne vektory“, vírusy alebo kultúry buniek obsahujúce genetické informácie špecifické pre produkciu „biokatalyzátorov“ kontrolovaných VM 7.i.1.

Poznámka 1 VM 7.b a VM 7.d nekontrolujú:

- a. chlórkyán (CAS 506-77-4). Pozri položku 1C450 a.5 na Zozname položiek dvojakého použitia EÚ;
- b. kyanovodík (CAS 74-90-8);



- c. chlór (CAS 7782-50-5);
- d. karbonyl chlorid (fosgén) (CAS 75-44-5). Pozri položku 1C450.a.4 na Zozname položiek dvojakeho použitia EÚ;
- e. difosgén (trichlórmetyl-chlórformiát) (CAS 503-38-8);
- f. vypúšťa sa;
- g. xylylbromid, orto: (CAS 89-92-9); meta: (CAS 620-13-3), para: (CAS 104-81-4);
- h. benzylbromid (CAS 100-39-0);
- i. benzyljodid (CAS 620-05-3);
- j. brómacetón (CAS 598-31-2);
- k. brómkyán (CAS 506-68-3);
- l. brómmetyletylketón (CAS 816-40-0);
- m. chlóracetón (CAS 78-95-5);
- n. etyljódacetát (CAS 623-48-3);
- o. jódacetón (CAS 3019-04-3);
- p. chlórpicrín (CAS 76-06-2). Pozri položku 1C450.a.7 na Zozname položiek dvojakeho použitia EÚ.

Poznámka 2 Kultúry buniek a biologických systémov uvedené vo VM 7.h. a VM 7.i.2 sú výlučné a tieto podpoložky nekontrolujú bunky alebo biologické systémy na civilné účely ako napríklad poľnohospodárske, farmaceutické, lekárske, veterinárne, environmentálne účely, odpadové hospodárstvo alebo potravinársky priemysel.

#### **VM 8: „ENERGETICKÉ MATERIÁLY“ A SÚVISIACE LÁTKY: DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:**

Dôležité upozornenie: Pozri tiež položku 1C011 na Zozname položiek dvojakeho použitia EÚ.

Technické poznámky

1. Na účely kontroly týchto položiek zmesi predstavujú zoskupenia dvoch alebo viacerých látok s minimálne jednou látkou uvedenou v podpoložkách VM 8.
2. Akákoľvek látka uvedená v zozname podpoložiek VM 8 je týmto zoznamom kontrolovaná aj vtedy, ak sa používa v iných aplikáciách, ako je uvedené (napríklad TAGN sa prevažne používa ako výbušnina, ale môže byť použitá aj ako palivo alebo oxidačné činidlo).

a. „Výbušniny“ a ich zmesi:

1. ADNBF (aminodinitrobenzofuroxan alebo 7-amino-4,6-dinitrobenzofurazan-1-oxid) (CAS 97096-78-1);
2. BNCP (cis-bis (5-nitrotetraazolato) tetra amín-kobalt (III) perchlorát) (CAS 117412-28-9);
3. CL-14 (diamino dinitrobenzofuroxan alebo 5,7-diamino-4,6-dinitrobenzofurazan-1-oxid) (CAS 117907-74-1);
4. CL-20 (HNIW alebo Hexanitrohexaazaizowurtzitan) (CAS 135285-90-4); chlatráty z CL-20 (pozri tiež VM 8.g.3. a g.4., ktoré uvádzajú ich „prekurzory“);
5. CP (2-(5-kyanotetrazolato) penta amín-kobalt (III) perchlorát) (CAS 70247-32-4);
6. DADE (1,1-diamino-2,2-dinitroetylén, FOX7);
7. DATB (diaminotrinitrobenzén) (CAS 1630-08-6);
8. DDFP (1,4-dinitrodifurazanopiperazín);
9. DDPO (2,6-diamino-3,5-dinitropyrazín-1-oxid, PZO) (CAS 194486-77-6);
10. DIPAM (3,3'-diamino-2,2',4,4',6,6'-hexanitrobifenyl alebo dipikramid) (CAS 17215-44-0);
11. DNGU (DINGU alebo dinitroglykoluril) (CAS 55510-04-8);
12. furazány:
  - a. DAAOF (diaminoazoxyfurazán);
  - b. DAAzF (diaminoazofurazán) (CAS 78644-90-3);
13. HMX a deriváty (pozri tiež VM 8.g.5, ktorý uvádza jeho „prekurzory“):
  - a. HMX (Cyklotetrametyléntetranitramín, oktahydro-1,3,5,7-tetranitro-1,3,5,7 tetrazín, 1,3,5,7-tetranitro-1,3,5,7-tetraza-cyklooktán, oktogén) (CAS 2691-41-0);
  - b. difluóroaminované analógové HMX;
  - c. K-55 (2,4,6,8-tetranitro-2,4,6,8-tetraazabicyklo [3,3,0]-oktanón-3, tetranitrosemiglykoluril alebo keto-bicyklické HMX) (CAS 130256-72-3);
14. HNAD (hexanitroadamantán) (CAS 143850-71-9);
15. HNS (hexanitrostilbén) (CAS 20062-22-0);

16. imidazoly:
  - a. BNNII (Oktahydro-2,5-bis(nitroimino)imidazo [4,5-d]imidazol);
  - b. DNI (2,4-dinitroimidazol) (CAS 5213-49-0);
  - c. FDIA (1-fluór-2,4-dinitroimidazol);
  - d. NTDNIA (N-(2-nitrotriazolo)-2,4-dinitroimidazol);
  - e. PTIA (1-pikryl-2,4,5-trinitroimidazol);
17. NTNMH (17-(2-nitrotriazolo)-2-dinitrometylén hydrazín);
18. NTO (ONTA alebo 3-nitro-1,2,4-triazol-5-ón) (CAS 932-64-9);
19. polynitrokubány s viac ako štyrmi nitro skupinami;
20. PYX (2,6-Bis(pikrylamino)-3,5-dinitropyridín) (CAS 38082-89-2);
21. RDX a deriváty:
  - a. RDX (cyklotrimetyléntrinitramín, cyklonit, T4, hexahydro-1,3,5-trinitro-1,3,5-triazín, 1,3,5-trinitro-1,3,5-triazo-cyklohexán, hexogén) (CAS 121-82-4);
  - b. Keto-RDX (K-6 alebo 2,4,6-trinitro-2,4,6-triazacyclohexanón) (CAS 115029-35-1);
22. TAGN (triaminoguanidínnitrát) (CAS 4000-16-2);
23. TATB (triaminotrinitrobenzén) (CAS 3058-38-6) (pozri tiež VM 8.g.7 ktorý uvádza jeho "prekurzory");
24. TEDDZ (3,3,7,7-tetrabis(difluóramín) oktahydro-1,5-dinitro-1,5-diazocín);
25. tetrazoly:
  - a. NTAT (nitrotriazol aminotetrazol);
  - b. NTNT (1-N-(2-nitrotriazolo)-4-nitrotetrazol);
26. tetryl (trinitrofenylmetylnitroamín) (CAS 479-45-8);
27. TNAD (1,4,5,8-tetranitro-1,4,5,8-tetraazadekalín) (CAS 135877-16-6) (pozri tiež VM 8.g).6, ktorý uvádza jeho "prekurzory");
28. TNAZ (1,3,3-trinitroazetidín) (CAS 97645-24-4) (pozri tiež VM 8 g.2., ktorý uvádza jeho "prekurzory");
29. TNGU (SORGUYL alebo tetranitroglykoluril) (CAS 55510-03-7);

30. TNP (1,4,5,8-tetranitro-pyridazino[4,5-d]pyridazín) (CAS 229176-04-9);
  31. triazíny:
    - a. DNAM (2-oxy-4,6-dinitroamino-s-triazín) (CAS 19899-80-0);
    - b. NNHT (2-nitroimino-5-nitro-hexahydro-3,5,5-triazín) (CAS 130400-13-4);
  32. triazoly:
    - a. 5-azido-2-nitrotriazol;
    - b. ADHTDN (4-amino-3,5-dihydrazino-2,4,4-triazol dinitramid) (CAS 1614-08-0);
    - c. ADNT (1-amino-3,5-dinitro-1,2,4-triazol);
    - d. BDNTA ([bis-dinitrotriazol]amín);
    - e. DBT (3,3'-dinitro-5,5-bi-2,4,4-triazol) (CAS 30003-46-4);
    - f. DNBT (dinitrobistriazol) (CAS 70890-46-9);
    - g. NTDNA (2-nitrotriazol 5-dinitramid) (CAS 75393-84-9);
    - h. NTDNT (1-N-(2-nitrotriazol) 3,5-dinitrotriazol);
    - i. i) PDNT (1-pikryl-3,5-dinitrotriazol);
    - j. TACOT (tetranitrobenzotriazolobenzotriazol) (CAS 25243-36-1);
  33. akékoľvek výbušniny neuvedené inde vo VM 8.a s detonačnou rýchlosťou presahujúcou 8 700 m/s pri maximálnej hustote alebo detonačným tlakom presahujúcim 34 GPa (340 kbar);
  34. iné organické výbušniny neuvedené inde vo VM 8.a s detonačným tlakom 25 GPa (250 kbar) alebo viac, ktoré zostávajú stabilné pri teplotách 523 K (250 °C) alebo vyšších počas doby 5 minút alebo dlhšej.
- b. "Propelenty" (palivo do raketových motorov):
1. akýkoľvek tuhý "propelent" triedy 1.1 podľa klasifikácie Organizácie Spojených národov (OSN) 1.1 s teoretickým špecifickým impulzom (za štandardných podmienok) viac ako 250 sekúnd pre nekovové alebo viac ako 270 sekúnd pre hliníkové zloženia;
  2. akýkoľvek tuhý "propelent" triedy 1.3 podľa OSN s teoretickým špecifickým impulzom (za štandardných podmienok) viac ako 230 sekúnd pre nehalogenizované, 250 sekúnd pre nekovové zloženia a 266 sekúnd pre kovové zloženia;
  3. "propelenty" so silovou konštantou väčšou ako 1 200 kJ/kg;

4. "propelenty", ktoré sú schopné lineárne udržiavať ustálené horenie s rýchlosťou vyššou ako 38 mm/s za štandardných podmienok (merané vo forme blokovaného samostatného vlákna) o hodnote 6,89 MPa (68,9 bar) tlaku a 294 K (21 °C);
  5. "propelenty" s modifikovanou dvojitou bázou elastoméru (EMCDB) s rozpínavosťou pri maximálnom namáhaní vyššou ako 5 % pri teplote 233 K (-40 °C);
  6. akékoľvek "propelenty", ktoré obsahujú látky uvedené vo VM 8.a.
- c. "Pyrotechnické látky", palivá a súvisiace látky a ich zmesi:
1. palivá do leteckých motorov špeciálne namiešané na vojenské účely;
  2. alán (hydrid hliníka) (CAS 7784-21-6);
  3. karborány; dekarborán (CAS 17702-41-9); pentaborány (CAS 19624-22-7 a 18433-84-6) a ich deriváty;
  4. hydrazín a deriváty (pozri tiež VM 8.d.8. a d.9. pre oxidujúce deriváty hydrazínu):
    - a. hydrazín (CAS 302-01-2) v koncentráciách 70 % alebo vyšších;
    - b. monometyl hydrazín (CAS 60-34-4);
    - c. symetrický dimetyl hydrazín (CAS 540-73-8);
    - d. nesymetrický dimetyl hydrazín (CAS 57-14-7);
  5. kovové palivá vo forme sférických, atomizovaných, sféroidných, vločkových alebo drvených častíc, vyrobené z materiálu pozostávajúceho z 99 % alebo viac akejkoľvek z týchto zložiek:
    - a. kovy a ich zmesi:
      1. berýlium (CAS 7440-41-7) v časticiach s veľkosťou menšou ako 60 µm;
      2. železný prášok (CAS 7439-89-6) s časticami s veľkosťou 3 µm alebo menšou vytvorený redukciou oxidu železa vodíkom;
    - b. zmesi, ktoré obsahujú akékoľvek z týchto zložiek:
      1. zirkónium (CAS 7440-67-7), horčík (CAS 7439-95-4) alebo ich zlúčeniny s veľkosťou častíc menšou ako 60 µm;
      2. palivá z bóru (CAS 7440-42-8) alebo karbidu tetrabóru (CAS 12069-32-8) s čistotou 85 % alebo vyššou a veľkosťou častíc menšou ako 60 µm;

6. vojenské materiály obsahujúce zahusťovacie prísady pre uhl'ovodíkové palivá špeciálne namiešané na používanie v plameňometoch alebo zápalnej munícii, ako napríklad kovové stearáty alebo palmáty [napríklad oktal (CAS 637-12-7)] a zahusťovacie prísady M1, M2, a M3;
7. chloristany, chlorečnany a chrómany zmiešané s práškovým kovom alebo s inými zložkami vysokoenergetických palív;
8. sférický hliníkový prášok (CAS 7429-90-5) s veľkosťou častíc 60  $\mu\text{m}$  alebo menšou, vyrobené z materiálu s obsahom hliníka 99 % alebo väčším;
9. subhydrid titánu ( $\text{TiH}_n$ ) stechiometrickej ekvivalencie  $n = 0.65-1.68$ .

Poznámka 1 Poznámka 1 Palivá leteckých motorov, ktoré sú kontrolované VM 8.c.1, sú hotovými výrobkami a nie ich zložkami.

Poznámka 2 Poznámka 2 VM 8.c.4.a nekontroluje zmesi hydrazínu, ktoré sú špeciálne namiešané pre riadenie procesov korózie.

Poznámka 3 Poznámka 3 Výbušniny a palivá obsahujúce kovy alebo zliatiny uvedené v zozname VM 8.c.5 sú kontrolované bez ohľadu na to, či kovy alebo zliatiny sú zapuzdrené do hliníka, horčíka, zirkónia alebo berýlia.

Poznámka 4 Poznámka 4 VM 8.c.5.b.2. nekontroluje bór a karbid tetrabóru obohatený o bór-10 (20 % alebo viac celkového obsahu bóru-10).

d. Oxidačné činidlá a ich zmesi:

1. ADN (dinitroamid amoniaku alebo SR 12) (CAS 140456-78-6);
2. AP (chloristan amónny) (CAS 7790-98-9);
3. zlúčeniny zložené z fluóru a ktorejkoľvek z nasledujúcich látok:
  - a. iné halogény;
  - b. kyslík alebo
  - c. dusík;

Poznámka 1 VM 8.d.3 nekontroluje fluorid chloritý. Pozri položku 1C238 Zoznamu položiek dvojakeho použitia EÚ.

Poznámka 2 VM 8.d.3 nekontroluje fluorid dusitý v plynom skupenstve.

4. DNAD (1,3-dinitro-1,3-diazetidín) (CAS 78246-06-7);
5. HAN (dusičnan hydroxylamónny) (CAS 13465-08-2);
6. HAP (chloristan hydroxylamónny) (CAS 15588-62-2);

7. HNF (hydrazinium nitroformiát) (CAS 20773-28-8);
8. nitrát hydrazínu (CAS 37836-27-4);
9. chloristan hydrazínu (CAS 27978-54-7);
10. kvapalné oxidačné činidlá obsiahnuté v alebo obsahujúce inhibovanú kyselinu dusičnú s červeným dymom (IRFNA) (CAS 8007-58-7).

Poznámka VM 8.d.10 nekontroluje neinhibovanú kyselinu dusičnú s červeným dymom.

e. Spojovacie látky, zmäkčovadlá, monoméry, polyméry:

1. AMMO (azidometylmetyloketán a jeho polyméry) (CAS 90683-29-7) (pozri tiež VM 8.g.1, ktorý uvádza jeho "prekurzory");
2. BAMO (bisazidometyloketán a jeho polyméry) (CAS 17607-20-4) (pozri tiež VM 8.g.1, ktorý uvádza jeho "prekurzory");
3. BDNPA (bis (2,2-dinitropropyl)acetál) (CAS 5108-69-0);
4. BDNPF (bis (2,2-dinitropropyl)formál) (CAS 5917-61-3);
5. BTTN (butántrioltrinitrát) (CAS 6659-60-5) (pozri tiež VM 8.g.8, ktorý uvádza jeho "prekurzory");
6. energetické monoméry, zmäkčovadlá a polyméry obsahujúce nitro-, azido-, nitrato-, nitraza- alebo difluóramino- skupiny špeciálne namiešané na vojenské účely;
7. FAMAO (3-difluóraminometyl-3-azidometyl oxetán) a jeho polyméry;
8. FEFO (bis-(2-fluór-2,2-dinitroetyl) formál) (CAS 17003-79-1);
9. FPF-1 (poly-2,2,3,3,4,4-hexafluórpentán-1,5-diol formál) (CAS 376-90-9);
10. FPF-3 (poly-2,4,4,5,5,6,6-heptafluór-2-tri-fluórmetyl-3-oxaheptán-1,7-diol formál);
11. GAP (glycidylazid polymér) (CAS 143178-24-9) a jeho deriváty;
12. HTPB (polybutadién ukončený hydroxylovou skupinou) s funkčnosťou hydroxylovej skupiny rovnajúcou sa alebo vyššou ako 2,2 a nižšou alebo rovnajúcou sa 2,4 a hydroxylovej hodnoty nižšej ako 0,77 meq/g a s viskozitou pri teplote 30 °C menšou ako 47 poise (CAS 69102-90-5);
13. poly (epichlórhydrín) s nízkou (menej ako 10 000) molekulovou hmotnosťou, s funkčnosťou alkoholovej skupiny; poly(epichlórhydríndiol) a triol;

14. NENA (nitrátoetylnitramínové zlúčeniny) (CAS 17096-47-8, 85068-73-1, 82486-83-7, 82486-82-6 a 85954-06-9);
  15. PGN (poly-GLYN, polyglycidylnitrát alebo poly (nitratometyl oxirán) (CAS 27814-48-8);
  16. Poly-NIMMO (polynitrátometylmetyloxetán) alebo poly-NMMO (poly[3-nitrátometyl-3-metyloxetán]) (CAS 84051-81-0);
  17. polynitroortokarbonáty;
  18. TVOPA (1,2,3-tris[1,2-bis(difluóramino)etoxy] propán alebo tris vinoxy propán adukt) (CAS 53159-39-0).
- f. Prísady:
1. zásaditý salicylát medi (CAS 62320-94-9);
  2. BHEGA (bis-(2-hydroxyetyl) glykolamid) (CAS 17409-41-5);
  3. BNO (butadiénitriloxid) (CAS 9003-18-3);
  4. deriváty ferocénu:
    - a. butacén (CAS 125856-62-4);
    - b. katocén (2,2-bis-etylferocenyl propán) (CAS 37206-42-1);
    - c. ferocén karboxylové kyseliny;
    - d. n-butyl-ferocén (CAS 31904-29-7);
    - e. iné adukované polymérové deriváty ferocénu;
  5. beta-resorcylát olova (CAS 20936-32-7);
  6. citrát olova (CAS 14450-60-3);
  7. olovnato-meďnaté cheláty beta-resorcylátu alebo salicylátov (CAS 68411-07-4);
  8. maleát olova (CAS 19136-34-6);
  9. salicylát olova (CAS 15748-73-9);
  10. stannát olova (CAS 12036-31-6);
  11. MAPO (tris-1-(2-metyl)aziridinyl fosfin oxid) (CAS 57-39-6); BOBBA 8 (bis(2-metyl aziridinyl) 2-(2-hydroxypropánoxy) propylamino fosfin oxid); a iné deriváty MAPO;
  12. metyl BAPO (bis(2-metyl aziridinyl) metylamino fosfin oxid) (CAS 85068-72-0);



13. N-metyl-p-nitroanilín (CAS 100-15-2);
  14. 3-Nitrazo-1,5-pentán diizokyanát (CAS 7406-61-9);
  15. organokovové spojovacie látky:
    - a. titaničitan neopentyl[diallyl]oxy, tri[dioktyl] fosfát (CAS 103850-22-2); známy tiež ako titán IV, 2,2[bis 2-propenolát-metyl, butanolát, tris (dioktyl) fosfát] (CAS 110438-25-0); alebo LICA 12 (CAS 103850-22-2);
    - b. titán IV, [(2-propenolát-1) metyl, n-propanolátmetyl] butanolát-1, tris[dioktyl] pyrofosfát alebo KR3538;
    - c. titán IV, [(2-propenolát-1) metyl, n-propanolátmetyl] butanolát-1, tris(dioktyl)fosfát;
  16. polykyanodifluóraminoetylénoxid;
  17. polyfunkčné aziridínové amidy s izoftalátovými, trimesickými (BITA alebo butylénimín trimesamid), izokyanurickými alebo trimetyladipickými štruktúrami hlavného reťazca a 2-metylovými alebo 2-etylovými náhradami na aziridínovom prstenci;
  18. propylénimín (2-metylaziridín) (CAS 75-55-8);
  19. práškový oxid železitý (Fe<sub>2</sub>O<sub>3</sub>) so špecifickým povrchom viac ako 250 m<sup>2</sup>/g a s priemernou veľkosťou častíc 3,0 nm alebo menšou;
  20. TEPAN (tetraetylénpentaamínakrylonitril) (CAS 68412-45-3); kyanoetylované polyamíny a ich soli;
  21. TEPANOL (tetraetylénpentaamínakrylonitrilglycidol) (CAS 68412-46-4); kyanoetylované polyamíny adukované s glycidolom a ich soli;
  22. TPB (trifenyl bizmut) (CAS 603-33-8).
- g. „Prekuzory“:

Dôležité upozornenie: Vo VM 8.g sa odkazuje na kontrolované "energetické materiály" vyrobené z týchto látok.

1. BCMO (bischlórmetyloxtán) (CAS 142173-26-0) (pozri tiež VM 8.e.1 a e.2);
2. soľ dinitroazetidín-t-butylu (CAS 125735-38-8) (pozri tiež VM 8.a.28);
3. HBIW (hexabenzylhexaazaizowurtzitan) (CAS 124782-15-6) (pozri tiež VM 8.a.4);
4. TAIW (tetraacetyldibenzylhexaazaizowurtzitan) (pozri tiež VM 8.a.4);

5. TAT (1,3,5,7 tetraacetyl-1,3,5,7,-tetraaza cyklo-oktán) (CAS 41378-98-7) (pozri tiež VM 8. a).13);
6. 1,4,5,8-tetraazadekalín (CAS 5409-42-7) (pozri tiež VM 8.a.27);
7. 1,3,5-trichlórbenzén (CAS 108-70-3) (pozri tiež VM 8.a.23);
8. 1,2,4-trihydroxybután (1,2,4-butántriol) (CAS 3068-00-6) (pozri tiež VM 8.e.5).

Poznámka 5 Pre nálože a zariadenia pozri VM 4.

Poznámka 6 VM 8 nekontroluje nasledujúce látky, pokiaľ nie sú zlúčené alebo zmiešané s "energetickým materiálom" uvedeným vo VM 8.a alebo s práškovými kovmi vo VM 8.c:

- a. pikrát amónny;
- b. čierny pušný prach;
- c. hexanitrodifenylamín;
- d. difluóramín;
- e. nitrátový škrob;
- f. dusičnan draselný;
- g. tetranitronaftalén;
- h. trinitroanizol;
- i. trinitronaftalén,
- j. trinitroxylén;
- k. N-pyrolidinón; 1-metyl-2-pyrolidinón;
- l. dioktylmaleát;
- m. etylhexylakrylát;
- n. trietylhlínik (TEA), trimetylhlínik (TMA) a iné pyroforické alkyly kovov a aryly lítia, sodíka a horčíka, zinku alebo bóru;
- o. nitrocelulóza;
- p. nitroglycerín (alebo glyceroltrinitrát, trinitroglycerín) (NG);
- q. 2,4,6-trinitrotoluén (TNT);
- r. etyléndiamíndinitrát (EDDN);

- s. pentaerytritoltetranitrát (PETN);
- t. azid olova, normálny a zásaditý styfnát olova, výbušné pušné prachy alebo zlúčeniny pušných prachov obsahujúce azidy alebo azidové komplexy;
- u. trietylenglykoldinitrát (TEGDN);
- v. 2,4,6-trinitrorezorcinol (styfnová kyselina);
- w. dietyldifenyl karbamid; dimetyldifenyl karbamid; metyletyldifenyl karbamid [centrality];
- x. N,N-difenylkarbamid (nesymetrický difenylkarbamid);
- y. metyl-N,N-difenylkarbamid (metyl nesymetrický difenylkarbamid);
- z. etyl-N,N-difenylkarbamid(etyl nesymetrický difenylkarbamid);
- aa. 2-Nitrodifenylamín (2-NDPA);
- bb. 4-Nitrodifenylamín (4-NDPA);
- cc. 2,2-dinitropropanol;
- dd. nitroguanidín (pozri položku 1C011.d v zozname položiek dvojakeho použitia EÚ).

**VM 9 VOJENSKÉ PLAVIDLÁ, ŠPECIÁLNE NÁMORNÉ ZARIADENIA A PRÍSLUŠENSTVO A ICH SÚČASTI ŠPECIÁLNE SKONŠTRUOVANÉ NA VOJENSKÉ POUŽITIE:**

Dôležité upozornenie: Pre navádzacie a navigačné zariadenia pozri VM 11 poznámku 7.

- a. Bojové plavidlá a plavidlá (hladinové alebo podvodné) špeciálne navrhnuté a skonštruované alebo modifikované na útočnú alebo obrannú činnosť, konvertované alebo nie na vojenské účely, bez ohľadu na aktuálny stav opravy alebo prevádzkové podmienky, a obsahujúce alebo neobsahujúce nosné zbraňové systémy alebo opancierovanie, trupy lodí alebo ich časti pre takéto plavidlá.
- b. Motory a pohonné systémy:
  - 1. Dieselové motory špeciálne navrhnuté a skonštruované pre ponorky s oboma týmito charakteristikami:
    - a. energetický výkon 1,12 MW (1 500 koní) alebo väčší a
    - b. rýchlosť otáčok 700 rpm alebo väčšia.

2. Elektrické motory, špeciálne navrhnuté a skonštruované pre ponorky, ktoré majú všetky tieto charakteristiky:
  - a. energetický výkon väčší ako 0,75 MW (1 000 koní);
  - b. rýchly spätný chod;
  - c. chladenie kvapalinou a a
  - d. úplne uzatvorené.
3. Nemagnetické dieselové motory špeciálne navrhnuté a skonštruované na vojenské účely s výkonom 37,3 kW (50 koní) alebo väčším a s nemagnetickým obsahom presahujúcim 75 % z celkovej hmotnosti.
4. Pohonné systémy nezávislé na vzduchu špeciálne navrhnuté pre ponorky;

#### Technická poznámka

Vďaka „pohonu nezávislému na vzduchu“ môže pohonný systém ponorených ponoriek fungovať bez prísunu atmosférického kyslíka dlhšie, ako by to ináč umožnili batérie. Nevzťahuje sa na pohonné systémy využívajúce jadrovú energiu.

- c. Snímacie zariadenia používané pod vodou špeciálne navrhnuté a skonštruované na vojenské účely a ich ovládanie.
- d. Ponorky a protitorpédové ochranné siete.
- e. Nepoužíva sa.
- f. Zariadenia na prienik do trupov plavidiel a konektory špeciálne navrhnuté a skonštruované na vojenské účely, ktoré umožňujú interakciu so zariadeniami, ktoré sú pre plavidlo externé.

Poznámka VM 9.f. zahŕňa konektory pre plavidlá obsahujúce jeden alebo viacero vodičov koaxiálneho alebo vlnovodného typu a zariadenia na prienik do trupov pre plavidlá, ktoré sú schopné zachovať si nepriepustnosť zvonku a udržať si požadované charakteristiky v morskej hĺbke presahujúcej 100 m; a konektory z optických vlákien a zariadenia na prienik do trupov plavidiel z optických vlákien špeciálne navrhnuté a určené na vysielanie "laserového" lúča bez ohľadu na hĺbku. Nezahŕňa bežné pohonové hriadele a hydrodynamické zariadenia na prienik do trupov plavidiel trupov s riadenou osou.

- g. Tlmičové ložiská s plynovým alebo magnetickým zavesením, aktívnym riadením potlačenia rozlišovacích znakov alebo vibrácií a zariadenia obsahujúce tieto ložiská, špeciálne navrhnuté a skonštruované na vojenské účely.

**VM 10 „LIETADLÁ“, „PROSTRIEDKY LAHŠIE AKO VZDUCH“, BEZPILOTNÉ VZDUŠNÉ PROSTRIEDKY, LETECKÉ MOTORY A ZARIADENIA "LIETADIEL", SÚVISIACE**

**ZARIADENIA A SÚČASTI, ŠPECIÁLNE NAVRHNUTÉ A SKONŠTRUOVANÉ ALEBO UPRAVENÉ NA VOJENSKÉ ÚČELY:**

Dôležité upozornenie: Pre navádzacie a navigačné zariadenia pozri VM 11 poznámku 7.

- a. Bojové „lietadlá“ a pre nešpeciálne navrhnuté a skonštruované súčasti.
- b. Ostatné „lietadlá“ a „prostriedky ľahšie ako vzduch“ špeciálne navrhnuté alebo modifikované na vojenské účely, vrátane vojenského prieskumu, útoku, vojenského výcviku, prepravy a vysadzovania jednotiek alebo vojenského materiálu, logistickej podpory a ich špeciálne navrhnuté súčasti.
- c. Bezpilotné vzdušné prostriedky a súvisiace zariadenia, špeciálne navrhnuté alebo modifikované na vojenské účely, a ich špeciálne navrhnuté súčasti:
  1. bezpilotné vzdušné prostriedky vrátane diaľkovo ovládaných leteckých prostriedkov (RPV) a samostatné programovateľné prostriedky a „prostriedky ľahšie ako vzduch“;
  2. pridružené odpaľovacie zariadenia a zariadenia pozemnej podpory;
  3. súvisiace zariadenia na velenie a riadenie.
- d. Letecké motory špeciálne navrhnuté alebo modifikované na vojenské účely a ich špeciálne navrhnuté súčasti.
- e. Zariadenia lietadiel vrátane zariadení zabezpečujúcich doplňovanie paliva špeciálne navrhnuté na používanie s lietadlami kontrolovanými podľa VM 10.a alebo VM 10.b alebo letecké motory kontrolované podľa VM 10.d, a ich špeciálne navrhnuté súčasti.
- f. Tlakové zariadenia na doplňovanie paliva, špeciálne navrhnuté na zjednodušenie operácií vo vyhradených oblastiach, a pozemné zariadenia vyvinuté špeciálne pre „lietadlá“, ktoré sú kontrolované podľa VM 10.a. alebo VM 10.b., alebo pre letecké motory kontrolované podľa VM 10.d.
- g. Vojenské ochranné prilby a ochranné masky a ich špeciálne navrhnuté súčasti, pretlakové dýchacie zariadenia a čiastočne pretlakové odevy používané v „lietadlách“, anti-g obleky, konvertory kvapalného kyslíka používané v „lietadlách“ alebo strelách a katapulty a kazetové odpaľovacie zariadenia na núdzový únik osádky z „lietadiel“.
- h. Padáky a súvisiace zariadenia používané pre bojové osádky, pri zhadzovaní nákladov alebo pri spomaľovaní „lietadiel“ a ich špeciálne navrhnuté súčasti:
  1. Padáky na:
    - a. vysadzovanie jednotiek zvláštneho určenia;
    - b. vysadzovanie výsadkárov.
  2. Nákladné padáky.

3. Padákové klzáky, ťahové padáky, brzdiace padáky na stabilizáciu a ovládanie polohy padajúcich tiel (napr. oddeliteľné kabíny pilota, vystreľovacie sedadlá, bomby).
  4. Brzdiace padáky na použitie so systémami vystreľovacích sedadiel a na reguláciu otvárania a postupnosti naplňania núdzových padákov.
  5. Vratné padáky pre riadené strely, diaľkovo riadené lietadlá bez pilota alebo vesmírne nosiče.
  6. Približovacie padáky a padáky na spomaľovanie pristátia.
  7. Iné vojenské padáky.
  8. Zariadenie špeciálne navrhnuté pre parašutistov vo veľkých výškach (napr. obleky, špeciálne prilby, dýchacie systémy, navigačné zariadenia).
- i. Automatické pilotné systémy pre náklady zhadzované padákom; zariadenia špeciálne navrhnuté alebo modifikované na vojenské účely pre riadené otváracie zoskoky v ľubovoľnej výške, vrátane kyslíkových zariadení.

Poznámka 1 VM 10.b nekontroluje „lietadlá“ alebo ich varianty špeciálne skonštruované na vojenské použitie, ktoré:

- a. nie sú konfigurované na vojenské účely a nie sú vybavené zariadeniami alebo príslušenstvom, ktoré je špeciálne navrhnuté alebo modifikované na vojenské účely, a a
- b. boli certifikované na civilné použitie úradom pre civilné letectvo v členskom štáte Wassenaarského usporiadania.

Poznámka 2 VM 10.d nekontroluje:

- a. letecké motory určené alebo modifikované na vojenské účely, ktoré boli certifikované prostredníctvom úradu pre civilné letectvo v členskom štáte Wassenaarského usporiadania na používanie v "civilných lietadlách", alebo ich špeciálne navrhnuté súčasti;
- b. piestové motory alebo ich špeciálne navrhnuté súčasti s výnimkou tých, ktoré sú špeciálne navrhnuté pre bezpilotné vzdušné prostriedky.

Poznámka 3 Kontrola vo VM 10.b. a VM 10.d. v súvislosti so špeciálne navrhnutým súčastami a súvisiacimi zariadeniami pre nevojenské „lietadlá“ alebo letecké motory modifikované na vojenské účely sa vzťahuje len na tie vojenské súčasti a na zariadenia súvisiace s vojenskými zariadeniami, ktoré sa vyžadujú na modifikáciu na vojenské účely.

**VM 11: ELEKTRONICKÉ ZARIADENIA NEKONTROLOVANÉ V INÝCH POLOŽKÁCH SPOLOČNÉHO ZOZNAMU VOJENSKÉHO MATERIÁLU EÚ A ŠPECIÁLNE NAVRHNUTÉ SÚČASTI PRE NE:**

- a. Elektronické zariadenia špeciálne navrhnuté na vojenské účely;

Poznámka VM 11 zahŕňa:

1. Elektronické prostriedky obrany a elektronické zariadenia na boj proti obrane (t. j. zariadenia určené pre zavádzanie vonkajších alebo chybných signálov do radarov alebo rádiokomunikačných prijímačov alebo signálov inak prerušujúcich príjem, prevádzku a efektívnosť elektronických prijímačov nepriateľa vrátane ich prostriedkov obrany), vrátane zariadení na rušenie a odrušovanie.
2. Rýchlofrekvenčné trubice (Frequency agile tubes).
3. Elektronické systémy alebo zariadenia určené buď na prieskum a monitorovanie elektromagnetického spektra pre vojenské spravodajstvo, alebo na bezpečnostné účely alebo na obranu proti takémuto prieskumu alebo monitorovaniu.
4. Prostriedky obrany používané pod vodou, vrátane akustických a magnetických rušiacich zariadení a lákadiel, zariadení určených na zavedenie vonkajších alebo chybných signálov do sonarových prijímačov.
5. Zariadenia na bezpečné spracovávanie dát, zariadenia na zabezpečovanie dát a ich prenosu a bezpečnostné komunikačné zariadenia využívajúce procesy šifrovania.
6. Zariadenia na identifikáciu, autentifikáciu a vkladanie kľúčov a zariadenia na správu, výrobu a distribúciu kľúčov.
7. Navádzacie a navigačné zariadenia.
8. Digitálne zariadenia pre rádiovú komunikáciu využitím troposférického rozptylu.
9. Digitálne demodulátory špeciálne navrhnuté na získavanie spravodajských informácií zachytávaním signálov.

- b. Zariadenia na rušenie globálnych navigačných satelitných systémov (GNSS).

**VM 12: SYSTÉMY ZBRANÍ S VYSOKOU KINETICKOU ENERGIU A SÚVISIACE ZARIADENIA A ICH ŠPECIÁLNE NAVRHNUTÉ SÚČASTI:**

- a. systémy zbraní s kinetickou energiou špeciálne navrhnuté na zničenie alebo na znemožnenie splnenia úlohy cieľa;

- b. špeciálne navrhnuté skúšobné a hodnotiace zariadenia a skúšobné modely, vrátane diagnostických prístrojov a cieľov, pre dynamické skúšanie projektilov a systémov kinetickej energie.

Dôležité upozornenie: Pre systémy zbraní, ktoré využívajú malokalibrovú muníciu alebo využívajú len chemický pohon a príslušnú muníciu, pozri VM 1 až VM 4.

Poznámka 1 VM 12, ak sú špeciálne navrhnuté na zbraňové systémy kinetickej energie, zahŕňajú:

- a. pohonné odpaľovacie systémy schopné zrýchliť hmotu ťažšiu ako 0,1 g na rýchlosti presahujúce 1,6 km/s, v režime jednoduchej alebo rýchlej paľby;
- b. výrobu primárnej energie, elektrické obrnenie, skladovanie energie, tepelné riadenie, klimatizáciu, zariadenia na manipuláciu s palivami; a elektrické rozhrania medzi napájaním energiou, zbraňami a elektrickým pohonom streleckých veží;
- c. zisťovanie cieľa, sledovanie, stopovanie, riadenie a kontrolu paľby a systémy na hodnotenie škôd;
- d. navádzanie na cieľ, systémy na riadenie alebo odkláňanie pohonu (bočná akcelerácia) projektilov.

Poznámka 2 VM 12 kontroluje systémy zbraní používajúce ktorýkoľvek z nasledujúcich spôsobov pohonu:

- a. elektromagnetický;
- b. elektrotepelný;
- c. plazma;
- d. ľahké plyny alebo
- e. chemický (ak sa používa v kombinácii s akýmkoľvek z vyššie uvedených).



### **VM 13: OBRNENÉ ALEBO OCHRANNÉ ZARIADENIA A KONŠTRUKCIE A SÚČASTI:**

- a. Pancierové pláty:
  - 1. vyrobené tak, aby vyhovovali požiadavkám vojenských noriem alebo špecifikácií, alebo
  - 2. vhodné na vojenské použitie.
- b. Konštrukcie z kovových alebo nekovových materiálov alebo ich kombinácií špeciálne určené na zabezpečenie balistickej ochrany vojenských systémov a ich špeciálne navrhnuté a skonštruované súčasti.
- c. Prilby vyrobené v súlade s vojenskými normami alebo špecifikáciami alebo porovnateľnými vnútroštátnymi normami a ich špeciálne navrhnuté súčasti, t. j. škrupina prilby, vnútorná výstelka a vycpávky.
- d. Nepriestrelná ochrana tela a ochranné odevy vyrobené v súlade s vojenskými normami alebo špecifikáciami alebo ich ekvivalentmi a ich špeciálne navrhnuté súčasti.

Poznámka 1 VM 13.b zahŕňa materiály špeciálne navrhnuté na výrobu výbušného reaktívneho pancierovania alebo na výstavbu vojenských krytov.

Poznámka 2 VM 13.c nekontroluje bežné oceľové prilby ani modifikované alebo navrhnuté tak, aby mohli niesť akýkoľvek typ doplnkového zariadenia alebo ním boli priamo vybavené.

Poznámka 3 VM 13.c a d nekontrolujú prilby, nepriestrelnú ochranu tela alebo ochranné odevy, ktorými je užívateľ vybavený pre svoju vlastnú osobnú ochranu.

Poznámka 4 VM13 kontroluje len tie prilby špeciálne navrhnuté pre personál, ktorý manipuluje s bombami, ktoré sú špeciálne navrhnuté na vojenské účely.

Dôležité upozornenie 1: Pozri tiež položku 1A005 v Zozname položiek dvojakeho použitia EÚ.

Dôležité upozornenie 2: V prípade vláknitých alebo tkaných materiálov používaných na výrobu pancierových častí na telo a prilieb pozri položku 1C010 v Zozname položiek dvojakeho použitia EÚ.

### **VM 14: ŠPECIALIZOVANÉ ZARIADENIA PRE VOJENSKÉ CVIČENIA ALEBO NA SIMULÁCIU VOJENSKÝCH SCENÁROV, SIMULÁTORY ŠPECIÁLNE NAVRHNUTÉ PRE VÝCVIK S AKOUKOLIEK STRELNOU ZBRAŇOU ALEBO ZBRAŇOU KONTROLOVANOU PODĽA VM 1 ALEBO VM 2 A ICH ŠPECIÁLNE NAVRHNUTÉ SÚČASTI A PRÍSLUŠENSTVO.**

Technická poznámka

Výraz „špecializované zariadenia pre vojenské cvičenia“ zahŕňa vojenské druhy trénažerov na útoky, operačné letecké trénažéry, trénažéry radarového zameriavania, generátory radarových

cieľov, zariadenia na delostrelecké cvičenia, trenažéry boja proti ponorkám, letecké simulátory (vrátane odstredivých zariadení pre výcvik pilotov/kozmonautov), radarové trenažéry, trenažéry pre letecké prístroje, trenažéry pre navigáciu a odpaľovanie riadených striel, zariadenia na zachytenie cieľa, bezpilotné „lietadlo“, cvičiteľov pre vyzbrojovanie, trenažéry pre bezpilotné „lietadlá“, mobilné výcvikové jednotky a výcvikové zariadenia pre pozemné vojenské operácie.

Poznámka 1 VM 14 zahŕňa systémy tvorby obrazu a interaktívnych prostredí pre simulačné zariadenia špeciálne navrhnuté alebo modifikované na vojenské účely.

Poznámka 2 VM 14 nekontroluje zariadenia, ktoré sú špeciálne navrhnuté na výcvik používania loveckých alebo športových zbraní.

**VM 15: ZOBRAZOVACIE ALEBO OBRANNÉ ZARIADENIA, ŠPECIÁLNE NAVRHNUTÉ NA VOJENSKÉ ÚČELY, A ICH ŠPECIÁLNE NAVRHNUTÉ SÚČASTI A PRÍSLUŠENSTVO:**

- a. zariadenia na záznam a spracovanie obrazu;
- b. kamery, fotografické zariadenia a zariadenia na spracovanie filmov;
- c. zariadenia na zjasnenie obrazu;
- d. zariadenia na infračervené alebo tepelné zobrazovanie;
- e. zobrazovacie zariadenia radarových snímačov;
- f. obranné a protiobrné zariadenia pre zariadenia kontrolované prostredníctvom podpoložiek VM 15.a až VM 15.e.

Poznámka VM 15.f zahŕňa zariadenia, ktoré sú určené na narušovanie prevádzky alebo účinnosti vojenských zobrazovacích systémov alebo na minimalizovanie takýchto rušivých účinkov.

Poznámka 1 Výraz „špeciálne navrhnuté súčasti“ zahŕňa tieto položky, ak sa používajú ako špeciálne navrhnuté na vojenské účely:

- a. elektrónky na prevod infračerveného obrazu;
- b. elektrónky na zjasnenie obrazu (iné ako tie prvej generácie);
- c. platne s mikrokanálmi;
- d. elektrónky televíznych kamier pre nízke úrovne svetla;
- e. detektorové systavy (vrátane elektronického prepojenia alebo systémov na čítanie);
- f. pyroelektrické elektrónky televíznych kamier;
- g. chladiace systémy pre zobrazovacie systémy;

- h. elektricky spúšťané uzávery fotochromatického alebo elektrooptického typu, ktorých rýchlosť uzáveru je nižšia ako 100  $\mu$ s, s výnimkou prípadov, keď je uzáver podstatnou súčasťou vysokorýchlostných kamier;
- i. invertor obrazu z optických vlákien;
- j. zmiešané polovodičové fotokatódy.

Poznámka 2 VM 15 nekontroluje "elektrónky na zjasnenie obrazu prvej generácie" alebo zariadenia špeciálne navrhnuté na zabudovanie "elektróniek na zjasnenie obrazu prvej generácie".

Dôležité upozornenie: Pre postavenie zameriavacích zariadení pre zbrane, ktoré obsahujú „elektrónky na zjasnenie obrazu prvej generácie“, pozri položky VM 1, VM 2 a VM 5.a.

Dôležité upozornenie: Pozri tiež položky 6A002.a.2 a 6A002.b v Zozname položiek dvojakého použitia EÚ.

**VM 16: VÝKOVKY, ODLIATKY A INÉ NEDOKONČENÉ VÝROBKY, KTORÝCH POUŽÍVANIE JE MOŽNÉ IDENTIFIKOVAŤ V KONTROLOVANOM VÝROBKU NA ZÁKLADE ZLOŽENIA MATERIÁLU, GEOMETRIE ALEBO FUNKCIE A KTORÉ SÚ ŠPECIÁLNE NAVRHNUTÉ PRE AKÉKOLVEK VÝROBKU KONTROLOVANÉ PROSTREDNÍCTVOM VM 1 AŽ VM 4, VM 6, VM 9, VM 10, VM 12 ALEBO VM 19.**

**VM 17 ROZLIČNÉ ZARIADENIA, MATERIÁLY A KNIŽNICE A ICH ŠPECIÁLNE URČENÉ SÚČASTI:**

- a. Samostatné potápacie prístroje a prístroje na plávanie pod vodou:
  - 1. prístroje s uzatvoreným alebo polo uzatvoreným obvodom (recyklujúce vzduch) špeciálne navrhnuté na vojenské použitie (t. j. špeciálne navrhnuté tak, aby neboli magnetické);
  - 2. špeciálne navrhnuté súčasti na použitie v konverzii prístrojov s otvoreným obvodom na vojenské účely;
  - 3. výrobky špeciálne určené na vojenské použitie so samostatnou potápacou súpravou a prístrojmi na plávanie pod vodou.
- b. Stavebné zariadenia špeciálne navrhnuté na vojenské účely.
- c. Príslušenstvo, nátery, opláštenia a úpravy na potlačenie rozlišovacích znakov, špeciálne navrhnuté na vojenské účely.
- d. Zariadenia pre terénnych technikov a špecialistov špeciálne navrhnuté na používanie v bojových zónach.
- e. „Roboty“, ovládače „robotov“ a „koncové efekty“ „robotov“, ktoré sa vyznačujú ktoroukoľvek z nasledujúcich charakteristík:

1. špeciálne navrhnuté na vojenské účely;
  2. obsahujúce prostriedky ochrany hydraulických vedení pred externe spôsobeným prerazením balistickými úlomkami (napríklad zahrnutím samotesniaceho vedenia) a navrhnuté na používanie hydraulických kvapalín s bodom vzplanutia vyšším ako 839 K (566 °C), alebo alebo
  3. špeciálne navrhnuté alebo označené na prevádzku v prostredí s elektromagnetickými pulzmi (EMP).
- f. Knižnice (parametrické technické databázy) špeciálne navrhnuté na vojenské účely so zariadeniami, ktoré sú kontrolované prostredníctvom Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ.
  - g. Zariadenia na generáciu jadrovej energie alebo pohonu, vrátane „jadrových reaktorov“, špeciálne navrhnutých na vojenské účely a ich súčasti špeciálne určené alebo modifikované na vojenské účely.
  - h. Zariadenia a materiál, s náterom alebo inou úpravou na potlačenie rozlišovacích znakov, špeciálne navrhnuté na vojenské účely, iné ako tie, ktoré sú kontrolované prostredníctvom iných položiek Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ.
  - i. i. Simulačné zariadenia špeciálne navrhnuté pre vojenské „jadrové reaktory“.
  - j. Pojazdné opravárenské dielne špeciálne navrhnuté alebo modifikované na údržbu vojenských zariadení.
  - k. Poľné generátory špeciálne navrhnuté alebo modifikované na vojenské účely.
  - l. Kontajnery, ktoré sú špeciálne navrhnuté alebo modifikované na vojenské účely.
  - m. Trajekty, iné ako tie ktoré sú kontrolované prostredníctvom iných položiek Spoločného vojenského zoznamu EÚ, mosty a pontóny, špeciálne navrhnuté na vojenské účely.
  - n. Skúšobné modely špeciálne navrhnuté na „vývoj“ položiek, ktoré sú kontrolované prostredníctvom VM 4, VM 6, VM 9 alebo VM 10;
  - o. Vybavenie na ochranu pred laserom (napr. ochrana očí a senzorov) špeciálne navrhnuté na vojenské účely.

#### Technické poznámky

1. Na účely VM 17 znamená výraz „knihnica“ (parametrická technická databáza) súbor technických informácií vojenského charakteru, ktorej použitie môže zvýšiť výkonnosť vojenských zariadení alebo systémov.
2. Na účely VM 17 „modifikované“ znamená akékoľvek štrukturálne, elektrické, mechanické alebo iné zmeny, na základe ktorých sú nevojenské položky s vojenským využitím rovnocenné položke, ktorá je špeciálne navrhnutá na vojenské účely.

**VM 18 ZARIADENIA NA VÝROBU VÝROBKOV KONTROLOVANÝCH PROSTREDNÍCTVOM SPOLOČNÉHO ZOZNAMU VOJENSKÉHO MATERIÁLU EÚ:**

- a. Špeciálne navrhnuté alebo modifikované výrobné zariadenia na výrobu výrobkov kontrolovaných prostredníctvom Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ a ich špeciálne navrhnuté súčasti;
- b. špeciálne navrhnuté zariadenia na environmentálne skúšky a ich špeciálne navrhnuté vybavenie, na certifikáciu, kvalifikáciu alebo skúšanie výrobkov kontrolovaných prostredníctvom Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ.

Technická poznámka

Na účely VM 18 pojem „výroba“ zahŕňa konštrukciu, posúdenie, výrobu, skúšanie a kontrolu.

Poznámka VM 18.a a VM 18.b zahŕňajú tieto zariadenia:

- a. kontinuálne nitrátory;
- b. prístroje na testovanie v odstredivkách alebo zariadenia, ktoré sa vyznačujú akýmikoľvek z nasledujúcich vlastností:
  - 1. poháňané motorom alebo motormi s celkovým menovitým výkonom väčším ako 298 kW (400 koní);
  - 2. schopné niesť užitočné zaťaženie 113 kg alebo viac; alebo
  - 3. schopné vyvíjať odstredivé zrýchlenie 8 g alebo viac na užitočné zaťaženie 91 kg alebo viac;
- c. dehydratačné lisy;
- d. závitovkové lisy špeciálne navrhnuté alebo modifikované na lisovanie vojenských výbušnín;
- e. rezacie stroje na rezanie lisovaných propelentov na požadovanú veľkosť;
- f. dražovacie bubny s priemerom 1,85 m alebo väčším a s kapacitou výrobkov nad 227 kg;
- g. kontinuálne miešačky na pevné propelenty;
- h. prúdové mlyny na drvenie a mletie prísad na vojenské výbušniny;
- i. zariadenia pre zabezpečenie sféricity a jednotnej veľkosti častíc v kovových práškoch uvedených vo VM 8.c.8.;
- j. konvekčné prúdové konvertory na konverziu materiálov uvedených vo VM 8.c.3.

**VM 19 SYSTÉMY ZBRANÍ S USMERNENOU ENERGIU (DEW), SÚVISIACE ALEBO OBRANNÉ ZARIADENIA A SKÚŠOBNÉ MODELÝ A ICH ŠPECIÁLNE NAVRHNUTÉ SÚČASTI:**

- a. „laserové“ systémy špeciálne navrhnuté na zničenie alebo znemožnenie splnenia úlohy cieľa;
- b. systémy s vyžarovaním častíc, ktoré sú schopné zničiť alebo znemožniť splnenie úlohy cieľa;
- c. systémy s vysokou rádiovou frekvenciou (RF) schopné zničiť alebo znemožniť splnenie úlohy cieľa;
- d. zariadenia špeciálne navrhnuté na odhaľovanie alebo identifikovanie systémov alebo na obranu pred systémami, ktoré sú kontrolované prostredníctvom VM 19.a. až VM 19.c.;
- e. modely fyzických skúšok pre systémy, zariadenia a súčasti, ktoré sú kontrolované prostredníctvom tejto položky;
- f. kontinuálne „laserové“ vlnové alebo pulzné systémy špeciálne navrhnuté na spôsobenie trvalého oslepnutia nevylepšeného videnia, t. j. obnažené oči alebo oči s korektívnymi pomôckami.

Poznámka 1 Systémy zbraní s usmernenou energiou, ktoré sú kontrolované prostredníctvom VM 19, zahŕňujú systémy, ktorých schopnosť je odvodená z riadeného uplatňovania týchto položiek:

- a. „lasery“ dostatočnej kontinuálnej vlnovej alebo pulznej výkonnosti na ničenie podobné účinkom konvenčnej munície;
- b. urýchľovače častíc, ktoré vysielajú lúč nabitých alebo neutrálnych častíc s deštruktívnou silou;
- c. vysielacie rádiové frekvenčné lúče vysokej pulznej sily alebo vysokej priemernej sily, ktoré vytvárajú polia s dostatočnou intenzitou na zneškodnenie elektronických obvodov vzdialeného cieľa.

Poznámka 2 VM 19, zahŕňa tieto položky, ak sú špeciálne navrhnuté na systémy zbraní s usmernenou energiou:

- a. zariadenia na výrobu primárnej energie, skladovanie energie, rozvod, úpravu energie, alebo na manipuláciu s palivami;
- b. systémy na zameranie a sledovanie cieľa;
- c. systémy schopné vyhodnotiť poškodenie cieľa, zničiť alebo znemožniť splnenie úlohy;
- d. zariadenia na manipulovanie s lúčom, jeho rozširovanie alebo zameriavanie;
- e. zariadenia so schopnosťou rýchleho otáčania vyžarujúceho lúča na operácie s viacerými cieľmi;

- f. prispôsobiteľné zariadenia na optické a fázové združovanie;
- g. prúdové injektory na negatívne vodíkové iónové lúče;
- h. súčiastky urýchľovačov „určené na vesmírne použitie“;
- i. zariadenia na zužovanie negatívnych iónových lúčov;
- j. zariadenia na kontrolu a otáčanie vysokoenergetických iónových lúčov;
- k. fólie pre neutralizovanie lúčov negatívnych vodíkových izotopov „určené na vesmírne použitie“.

**VM 20 KRYOGÉNNE A „SUPERVODIVÉ“ ZARIADENIA A PRE NE ŠPECIÁLNE URČENÉ SÚČASTI A PRÍSLUŠENSTVO:**

- a. Zariadenia špeciálne navrhnuté alebo konfigurované tak, aby boli inštalované vo vozidlách na vojenské pozemné, námorné, vzdušné alebo vesmírne využitie schopné prevádzky počas pohybu a vytvárať alebo udržiavať teploty pod 103 K (-170 °C);

Poznámka VM 20.a zahŕňa mobilné systémy obsahujúce alebo využívajúce príslušenstvo alebo súčasti vyrobené z nekovových alebo neelektrických vodivých materiálov ako napríklad plasty alebo materiály s epoxidovou impregnáciou.

- b. „Supervodivé“ elektrické zariadenia (rotačné stroje a transformátory), špeciálne navrhnuté alebo konfigurované na inštaláciu do vozidiel na vojenské pozemné, námorné, vzdušné alebo vesmírne využitie, schopné prevádzky počas pohybu.

Poznámka VM 20.b nekontroluje homopolárne hybridné generátory s priamym prúdom, ktoré majú jednopólové armatúry bežného kovu, ktoré sa otáčajú v magnetickom poli vytvorenom supravodivým vinutím, za predpokladu, že tieto supravodivé vinutia sú jedinou supravodivou súčasťou generátora.

**VM 21 VM 21 „SOFTVÉR“:**

- a. "Softvér" osobitne navrhnutý alebo upravený na „vývoj“, „výrobu“ alebo „používanie“ zariadení alebo materiálov kontrolovaných prostredníctvom Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ.
- b. špecifický „softvér“:
  - 1. Softvér špeciálne navrhnutý na:
    - a. modelovanie, simulovanie alebo vyhodnocovanie vojenských zbraňových systémov;

- b. „vývoj“, monitoring, údržbu alebo aktualizáciu „softvéru“ zabudovaného do vojenských zbraňových systémov;
  - c. modelovanie alebo simulovanie scenárov vojenských operácií;
  - d. aplikácie systémov velenia, riadenia, spojenia a informácií (C3I) alebo velenia, riadenia, spojenia, počítačov a informácií (C4I).
2. „Softvér“ na stanovenie účinkov konvenčných, jadrových, chemických alebo biologických zbraní.
  3. „Softvér“, ktorý nie je kontrolovaný prostredníctvom VM 21.a, b.1 alebo b.2, špeciálne navrhnutý alebo modifikovaný tak, aby umožnil zariadeniam, ktoré nie sú kontrolované prostredníctvom Spoločného vojenského zoznamu EÚ, vykonávať vojenské funkcie zariadení kontrolovaných prostredníctvom Spoločného vojenského zoznamu EÚ.

## **VM 22 „TECHNOLÓGIA“:**

- a. „Technológia“ iná ako uvedená vo VM 22 b., ktorá „sa vyžaduje“ na „vývoj“, „výrobu“ alebo „používanie“ položiek kontrolovaných prostredníctvom Spoločného zoznamu vojenského materiálu Európskej únie.
- b. „Technológia“:
  1. „technológia“, ktorá „sa vyžaduje“ na projektovanie, montáž súčastí do a prevádzku, údržbu a opravy kompletných zariadení na výrobu položiek kontrolovaných prostredníctvom Spoločného zoznamu vojenského materiálu Európskej únie, aj keď súčasti takýchto výrobných zariadení nie sú kontrolované;
  2. „technológia“, ktorá „sa vyžaduje“ na „vývoj“ a „výrobu“ ručných zbraní, aj keď sa používa len na reprodukcie starožitných ručných zbraní;
  3. „technológia“, ktorá „sa vyžaduje“ na „vývoj“, „výrobu“ a „používanie“ toxikologických látok, súvisiacich zariadení alebo súčastí kontrolovanými prostredníctvom VM 7.a až VM 7.g;
  4. „technológia“, ktorá „sa vyžaduje“ na „vývoj“, „výrobu“ a „používanie“ „biopolymérov“ alebo kultúr špecifických buniek kontrolovaných prostredníctvom VM.7.h;
  5. „technológia“, ktorá „sa vyžaduje“ výlučne na zavádzanie „biokatalyzátorov“ kontrolovaných prostredníctvom VM 7.i.1 do vojenských nosičov látok alebo vojenského materiálu.

Poznámka 1 Poznámka 1: „Technológia“, vyžadovaná na „vývoj“, „výrobu“ alebo „použitie“ položiek kontrolovaných v zozname munície zostáva pod kontrolu, i keď sa vzťahuje na akúkoľvek nekontrolovanú položku.

Poznámka 2 VM 22 nekontroluje túto „technológiu“:



- a. ktorá je minimom potrebným na montáž, prevádzku, údržbu (kontrolu) a opravu tých položiek, ktoré nie sú kontrolované alebo ktorých vývoz bol povolený;
- b. ktorá je „vo verejnej sfére“, „základným vedeckým výskumom“ alebo minimom potrebných informácií na uplatňovanie patentov;
- c. na magnetickú indukciu slúžiaciu nepretržitému pohonu vozidiel civilnej prepravy.

**LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ PRE NÁVRHY, KTORÉ MAJÚ  
ROZPOČTOVÝ VPLYV LEN NA STRANU PRÍJMOV**

**1. NÁZOV NÁVRHU:**

Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o zjednodušení podmienok transferov a podmienok transferov výrobkov obranného priemyslu v rámci Spoločenstva.

**2. ROZPOČTOVÉ POLOŽKY**

Kapitola a článok: 02.0301

Suma zahrnutá do rozpočtu na príslušný rok: 0

**3. FINANČNÝ VPLYV**

- Návrh nemá finančné dôsledky
- Návrh nemá finančný vplyv na výdavky, ale má finančný vplyv na príjmy, a to s týmto účinkom:

(v mil. EUR zaokrúhlené na 1 desatinné miesto)

Rozpočtová položka	Príjmy <sup>13</sup>	12-mesačné obdobie začínajúce od dd/mm/rrrr	[Rok n]
Článok ...	Vplyv na vlastné zdroje		
Článok ...	Vplyv na vlastné zdroje		

<sup>13</sup> Pokiaľ ide o tradičné vlastné zdroje (poľnohospodárske poplatky, odvody z produkcie cukru, clá), uvedené sumy musia predstavovať čisté sumy, t. j. hrubé sumy po odpočítaní 25 % nákladov na výber.

Stav po akcii					
	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
Článok ...					
Článok ...					

**4. OPATRENIA PROTI PODVODOM**

[...]

**5. POZNÁMKY**

[...]

## LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

### 1. NÁZOV NÁVRHU:

Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o zjednodušení podmienok transferov a podmienok transferov výrobkov obranného priemyslu v rámci Spoločenstva.

### 2. RÁMEC ABM / ABB

Príslušné oblasti politiky a súvisiace činnosti: ABB2 – Vnútorný trh pre tovar a sektorové politiky.

### 3. ROZPOČTOVÉ POLOŽKY

#### 3.1. Rozpočtové položky [prevádzkové položky a súvisiace položky technickej a administratívnej pomoci (predtým položky BA)] vrátane ich názvov:

02.0301

#### 3.2. Trvanie akcie a finančného vplyvu:

Nepretržité.

#### 3.3. Rozpočtové charakteristiky:

Rozpočtová položka	Druh výdavkov		Nové	Príspevok EZVO	Príspevky kandidátskych krajín	Výdavková kapitola vo finančnom výhlade
02.0301	nepovinné	Dif. <sup>14</sup>	NIE	ÁNO	NIE	1a

---

<sup>14</sup> Diferencované vyhradené rozpočtové prostriedky

#### 4. ZHRNUTIE ZDROJOV

##### 4.1. Finančné zdroje

##### 4.1.1. Zhrnutie viazaných rozpočtových prostriedkov (VRP) a platobných rozpočtových prostriedkov (PRP)

V miliónoch EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Druh výdavkov	Oddiel č.	Rok 2007	2008	2009	2010	2011	2012 a nasl.	Spolu
---------------	-----------	----------	------	------	------	------	--------------	-------

Prevádzkové výdavky<sup>15</sup>

Viazané rozpočtové prostriedky (VRP)	8.1.	a		0,200				0,200
Platobné rozpočtové prostriedky (PRP)		b		0,140	0,060			0,200

Administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume<sup>16</sup>

Technická a administratívna pomoc (NRP)	8.2.4.	c						
---	--------	---	--	--	--	--	--	--

CELKOVÁ REFERENČNÁ SUMA

Viazané rozpočtové prostriedky		a+c		0,200				0,200
Platobné rozpočtové prostriedky		b+c		0,140	0,060			0,200

Administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume<sup>17</sup>

Ľudské zdroje a súvisiace výdavky (NRP)	8.2.5.	d		0,234	0,117			0,351
---	--------	---	--	-------	-------	--	--	-------

<sup>15</sup> Výdavky, ktoré nepodliehajú kapitole xx 01 príslušnej hlavy xx.

<sup>16</sup> Výdavky v rámci článku xx 01 04 hlavy xx.

<sup>17</sup> Výdavky, ktoré spadajú do kapitoly xx 01 okrem výdavkov podľa článkov xx 01 04 alebo xx 01 05.

Administratívne náklady nezahrnuté v referenčnej sume (NRP) okrem nákladov na ľudské zdroje a súvisiacich nákladov	8.2.6.	e					0,070	0,115	0,185
--	--------	---	--	--	--	--	-------	-------	-------

Celkové orientačné náklady na akciu

VRP vrátane nákladov na ľudské zdroje spolu		a+c +d +e			0,434	0,117	0,070	0,115	0,736
PRP vrátane nákladov na ľudské zdroje spolu		b+c +d +e			0,374	0,177	0,070	0,115	0,736

Údaje o spolufinancovaní

Ak návrh predpokladá spolufinancovanie zo strany členských štátov alebo iných subjektov (uved'te ktorých), odhadovanú výšku spolufinancovania je potrebné uviesť v nasledujúcej tabuľke (ak sa predpokladá spolufinancovanie zo strany viacerých subjektov, pridajte ďalšie riadky):

V miliónoch EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Subjekt podieľajúci sa na spolufinancovaní		Rok n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 a nasl.	Spolu
.....	f							
VRP vrátane spolufinancovania spolu	a+c +d +e +f							

#### 4.1.2. Zlučiteľnosť s finančným plánovaním

- Návrh je zlučiteľný s platným finančným plánovaním.
- Návrh si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušnej výdavkovej kapitoly vo finančnom výhľade.
- Návrh si môže vyžadovať uplatnenie ustanovení medziinštitucionálnej dohody<sup>18</sup> (t. j. nástroj flexibility alebo revíziu finančného výhľadu).

#### 4.1.3. Finančný vplyv na príjmy

- Návrh nemá finančný vplyv na príjmy.
- Návrh má finančný vplyv na príjmy, a to s týmto účinkom:

<sup>18</sup> Pozri body 19 a 24 medziinštitucionálnej dohody.



v miliónoch EUR (zaokrúhlené na jedno desatinné miesto)

Rozpočtová položka		Príjmy	Pred akciou [Rok n-1]	Stav po akcii						
				[Rok n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5] <sup>19</sup>	
		a) Príjmy v absolútnom vyjadrení								
		b) zmena v príjmoch	Δ							

- 4.2. **Ľudské zdroje - pracovníci zamestnaní na plný pracovný čas (vrátane úradníkov, dočasných zamestnancov a externých pracovníkov) - pozri podrobné informácie v bode 8.2.1**

Ročné požiadavky	Rok 2007	2008	2009	2010	2011	2012 a nasl.
Celkový počet ľudských zdrojov		2	1			

## 5. CHARAKTERISTIKY A CIELE

### 5.1. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Transfery výrobkov obranného priemyslu v rámci EÚ (vrátane komplexných vojenských zariadení ako aj subsystémov, súčastí, náhradných dielov, technológií ...) sú predmetom vnútroštátnych systémov udeľovania licencií rovnako ako vývoz takýchto výrobkov do tretích krajín. Európsky trh s obrannými zariadeniami je v dôsledku toho fragmentovaný na 27 vnútroštátnych systémov udeľovania licencií, ktoré sa napriek snahe o koordináciu medzi niekoľkými členskými štátmi, podstatne líšia z hľadiska postupu, rozsahu a požadovaného odkladu. Obranný priemysel a vlády EÚ, pokiaľ ide o ich dodávateľské reťazce, nemajú úplnú istotu kvôli odlišným režimom udeľovania licencií. Tieto odchýlky predstavujú hlavné prekážky v súvislosti s priemyselnou konkurencieschopnosťou a významnú bariéru pre vznik európskeho trhu s obrannými zariadeniami (EDEM), ako aj pre fungovanie vnútorného trhu.

Komisia vzhľadom na svoje záväzky prijaté v kontexte svojho oznámenia o politike EÚ o obranných zariadeniach z roku 2003 a štúdie „Transfery výrobkov obranného priemyslu v rámci Spoločenstva“ z roku 2005, chce zjednodušiť a harmonizovať transfery výrobkov v rámci EÚ. A to na základe:

<sup>19</sup> V prípade potreby, t. j. ak akcia trvá dlhšie ako 6 rokov, pridajte ďalšie stĺpce.



- zjednodušenia, v návrhu sa vyžaduje, aby členské štáty ustanovili systémy všeobecných a globálnych licencií pre transfery v rámci EÚ a obmedzili osobitné udeľovanie licencií na výnimočné prípady;
- harmonizácie, v návrhu sa vyžaduje, aby členské štáty stanovili systémy všeobecných licencií pre dva druhy transferov: transfery vládam EÚ; transfery vojenských súčastí pre spoločnosti s certifikátom EÚ.

Tento návrh by sa mal vnímať tiež ako podpora pre otváranie trhov s výrobkami obranného priemyslu: Prostredníctvom zjednodušenia transferov výrobkov obranného priemyslu vládam EÚ bude podporovať bezpečnosť dodávky, čím sa zníži počet prekážok v súvislosti cezhraničným obstarávaním.

## **5.2. Pridaná hodnota v prípade zapojenia Spoločenstva, zlučiteľnosť návrhu s inými finančnými nástrojmi a možná synergia**

Tento návrh je súčasťou obranného balíka, ktorý obsahuje oznámenie všeobecného charakteru a dve legislatívne iniciatívy týkajúce sa obstarávania na účely obrany a transferov výrobkov obranného priemyslu, ktoré sa navzájom podporujú a prispievajú k širším cieľom EÚ.

Uľahčenie transferov doplní návrh verejného obstarávania na účely obrany: otvorenie verejných trhov počíta s primeranými očakávaniami nákupcu, že objednané výrobky budú doručené bez zbytočných administratívnych prietahov. Okrem toho, i keď sa sotva môže stať, že licencia nebude udelená, „teoretická“ možnosť takéhoto zamietnutia je pre členské štáty podnetom na to, aby uprednostňovali nákup vojenského zariadenia u domáceho výrobcu pred nákupom u (možno výhodnejšej) európskej konkurencie.

Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika (SZBP): Aj keď hlavným cieľom je dobudovanie vnútorného trhu výrobkov obranného priemyslu, táto iniciatíva prispeje tiež k dosiahnutiu cieľov SZBP, ako napr. k zlepšeniu bezpečnosti dodávok pre ozbrojené sily členských štátov, ako aj cieľov priemyselnej politiky, ako je podpora silnej európskej obrannej priemyselnej a technologickej základne (EOPTZ). Zlepšená priemyselná spolupráca by mala vytvoriť úspory z rozsahu (a preto viesť k „výhodnejšej ponuke“, pokiaľ ide o obranné zariadenia), a týmto umožniť ozbrojeným silám členských štátov v čo najväčšom rozsahu využiť ich investície do obranných zariadení.

Lisabonská agenda: posledne zmienená úvaha sa spája s cieľmi Lisabonskej stratégie ako sú posilňovanie medzinárodnej konkurencieschopnosti európskeho (obránného) priemyslu a bezpečnej situácie v oblasti zamestnanosti v Európe.

Vyhlásenie o úmysle: Cieľom spolupráce v rámci vyhlásenia o úmysle, ktoré bolo dohodnuté v roku 1998 šiestimi členskými štátmi a zároveň najväčšími výrobcami obranných zariadení, je inter alia uľahčenie pohybu vojenských zariadení medzi zúčastnenými štátmi. Avšak v tomto kontexte sa zatiaľ nedosiahli žiadne konkrétne výsledky. Návrh je v súlade s prebiehajúcou prácou v súvislosti s vyhlásením o úmysle a dopĺňa ju. V skutočnosti poskytne potrebné spoločné nástroje, ktoré by následne mohli byť rozvinuté na medzivládnom základe.

### 5.3. Ciele, očakávané výsledky a súvisiace ukazovatele návrhu v kontexte rámca ABM

Cieľom tohto návrhu je znížiť počet prekážok, ktoré v rámci vnútorného trhu sťažujú obeh tovaru a služieb (výrobných) obranného priemyslu, a prostredníctvom zjednodušenia a harmonizácie podmienok udeľovania licencií a postupov pri tomto udeľovaní, obmedziť výsledné narušenie hospodárskej súťaže. Vzhľadom na špecifické črty trhu s obrannými zariadeniami a na potrebu ochrany národnej bezpečnosti sa návrh nezaobrá zrušením požiadaviek na udeľovanie licencií, ale skôr ich náhradou za zjednodušený systém všeobecných alebo celosvetových licencií, pričom osobitné udeľovanie licencií by sa uplatňovalo na výnimočné prípady. Toto by predstavovalo dôležitý príspevok k:

- posilneniu konkurencieschopnosti európskeho obranného priemyslu tým, že umožní jeho špecializáciu a napomôže priemyselnej spolupráci v celej EÚ;
- zlepšeniu bezpečnosti dodávky európskych výrobkov obranného priemyslu (nákupy a údržba) pre členské štáty.

### 5.4. Spôsob implementácie (orientačný)

- Centralizované hospodárenie
  - priamo Komisiou
  - nepriamo delegovaním právomoci na:
    - výkonné agentúry
    - subjekty zriadené Spoločenstvami, ako sa uvádza v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách
    - (národné verejné subjekty/subjekty poverené poskytovaním služieb vo verejnom záujme)
- Spoločné alebo decentralizované hospodárenie
  - s členskými štátmi
  - s tretími krajinami
- Spoločné riadenie s medzinárodnými organizáciami (upresnite)

Príslušné poznámky:

## 6. MONITOROVANIE A HODNOTENIE

### 6.1. Systém monitorovania

V návrhu sa vyžaduje zriadenie skupiny pre spoluprácu s cieľom preskúmať akúkoľvek otázku týkajúcu sa uplatňovania tejto smernice, ktorú môže predstaviť predseda alebo zástupca členského štátu. Jej mandát by sa týkal najmä:

- a) hodnotenia vykonávacích opatrení v každom členskom štáte na základe správy Komisie;
- b) používania ochrannej doložky;
- c) opatrení, ktoré by mali členské štáty prijať s cieľom informovať subjekty o ich povinnostiach v zmysle tejto smernice,
- d) poradenstva týkajúce ho sa formulárov licencií;

## **6.2. Hodnotenie**

### *6.2.1. Hodnotenie ex-ante*

Na základe informácií poskytnutých členskými štátmi do 18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti, pokiaľ ide o opatrenia na transpozíciu prijaté na zabezpečenie súladu s touto smernicou, bude Komisia prezentovať správu o uplatňovaní tejto smernice, a najmä článkov 9-12, 15, do 30 mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

Najneskôr od 5 rokov od dátumu transpozície tejto smernice Komisia vydá správu o fungovaní tejto smernice a jej vplyve na rozvoj európskeho trhu s obrannými zariadeniami a európskej obrannej priemyselnej a technologickej základne, podľa potreby spolu s vhodnými návrhmi zmien a doplnení.

### *6.2.2. Opatrenia prijaté po strednodobom hodnotení/hodnotení ex-post (na základe podobných skúseností z minulosti)*

Neuplatňuje sa.

### *6.2.3. Podmienky a frekvencia budúcich hodnotení*

Pokiaľ je to vhodné.

## **7. OPATRENIA PROTI PODVODOM**

Ak sa členský štát, ktorý udeľuje licenciu, domnieva, že existuje vážne riziko, že ktorákoľvek spoločnosť certifikovaná v inom prijímateľskom štáte nebude rešpektovať akúkoľvek podmienku pripojenú k všeobecnej transferovej licencií, informuje ostatné členské štáty a požiada o zhodnotenie situácie.

Ak pochybnosti pretrvávajú, členský štát môže dočasne pozastaviť účinok svojej všeobecnej transferovej licencie, čo sa týka týchto spoločností. Ostatné členské štáty a Komisiu informuje o dôvodoch tohto opatrenia.

## 8. PODROBNÉ ÚDAJE O ZDROJOCH

### 8.1. Ciele návrhu z hľadiska ich finančných nákladov

Viazané rozpočtové prostriedky v miliónoch EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Druh realizácie výstupu	Priemerné náklady	Rok 2007		Rok 2008		Rok 2009		Rok 2010		Rok 2011		Rok 2012 a nasl.		SPOLU	
		Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu
						1 správa	0,200								
						1	0,200								

<sup>20</sup> Ako je uvedené v oddiele 5.3.

## 8.2. Administratívne výdavky

### 8.2.1. Počet a druh ľudských zdrojov

Druhy pracovných miest		Zamestnanci poverení riadením akcie za využitia existujúcich a/alebo dodatočných zdrojov (počet pracovných miest/plných pracovných úväzkov)					
		Rok 2007	Rok 2008	Rok 2009	Rok 2010	Rok 2011	Rok 2012
Úradníci alebo dočasní zamestnanci <sup>21</sup> (XX 01 01)	A*/A D		1	1			
	B*, C*/AS T		1 (B*)				
Pracovníci financovaní <sup>22</sup> podľa článku XX 01 02							
Iní zamestnanci <sup>23</sup> financovaní podľa článku XX 01 04/05							
SPOLU							

### 8.2.2. Popis úloh vyplývajúcich z akcie

Napriek tomu, že cieľom návrhu je skompletizovať vnútorný trh, týka sa úplne novej oblasti výrobkov obranného priemyslu, na ktoré Komisia potrebuje rozvinúť vhodné technické znalosti s cieľom naplno sa zapojiť do práce Rady a Parlamentu. Sú potrební ďalší zamestnanci:

- na úzku spoluprácu s Radou na Spoločnom zozname vojenského materiálu s cieľom pripraviť návrh na aktualizáciu prílohy;
- na podávanie správ o opatreniach prijatých členskými štátmi, ktorých úlohou je zabezpečiť súlad s ustanoveniami tejto smernice;

<sup>21</sup> Náklady, ktoré NIE sú zahrnuté v referenčnej sume.

<sup>22</sup> Náklady, ktoré NIE sú zahrnuté v referenčnej sume.

<sup>23</sup> Náklady, ktoré sú zahrnuté v referenčnej sume.

- na podávanie správ o fungovaní smernice a jej vplyvu na rozvoj európskeho trhu s obrannými zariadeniami a na európskej obrannej priemyselnej a technologickej základne;
- na organizáciu činnosti skupiny pre spoluprácu (uvedené ďalej)
- na neustále sledovanie či sa rešpektujú postupy a metódy spolupráce medzi členskými štátmi, a ak to bude nevyhnutné, využiť ich právomoci.

### 8.2.3. Pôvod ľudských zdrojov (štatutárne pracovné miesta)

- Pracovné miesta pridelené v súčasnosti na riadenie programu, ktoré sa majú nahradiť alebo predĺžiť.
- Pracovné miesta predbežne pridelené v rámci plnenia RPS/PNR (ročnej politickej stratégie/predbežného návrhu rozpočtu) na rok n.
- Pracovné miesta požadované v ďalšom postupe RPS/PNR.
- Pracovné miesta preobsadzované zo zdrojov existujúcich v príslušnom riadiacom útvere (vnútorná reorganizácia).
- Pracovné miesta požadované na rok n, ale neplánované v rámci RPS/PNR daného roku.

### 8.2.4. Ostatné administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume (XX 01 04/05 – Výdavky na administratívne riadenie)

V miliónoch EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Rozpočtová položka (číslo a názov)	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 a nasl.	SPOLU
Technická a administratívna pomoc spolu							
Výkonné agentúry <sup>24</sup>							
Iná technická a administratívna pomoc							
intra muros							
extra muros							
Technická a administratívna pomoc spolu							

<sup>24</sup> Uveďte odkaz na konkrétny legislatívny finančný výkaz pre príslušnú výkonnú agentúru (agentúry).

8.2.5. *Finančné náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady nezahrnuté v referenčnej sume*

V miliónoch EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Druh ľudských zdrojov	Rok 2007	Rok 2008	Rok 2009	Rok 2010	Rok 2011	Rok 2012 a nasl.
Úradníci a dočasní zamestnanci (XX 01 01)		0,234	0,117			
Zamestnanci financovaní podľa článku XX 01 02 [pomocní zamestnanci, VNE (vyslaní národní experti), zmluvní zamestnanci atd'.] (uveďte rozpočtovú položku)						
Náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady (nezahrnuté v referenčnej sume) spolu		0,234	0,117			

Výpočet - Úradníci a dočasní zamestnanci

[...]

Výpočet - Zamestnanci financovaní podľa článku XX 01 02

[...]

8.2.6. *Ostatné administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume*

V miliónoch EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok 2007	Rok 2008	Rok 2009	Rok 2010	Rok 2011	Rok 2012 a nasl.	SPOLU
XX 01 02 11 01 – Služobné cesty							
XX 01 02 11 02 – Zasadnutia a konferencie					0,035	0,115	

XX 01 02 11 03 – Výbory <sup>25</sup>					0,035		
XX 01 02 11 04 – Štúdie a konzultácie							
XX 01 02 11 05 – Informačné systémy							
2 Ostatné výdavky na riadenie (XX 01 02 11) spolu					0,07	0,115	
3 Ostatné výdavky administratívnej povahy (spresnite uvedením odkazu na rozpočtovú položku)							
Administratívne náklady (nezahrnuté v referenčnej sume) okrem nákladov na ľudské zdroje a súvisiacich nákladov spolu							

Výpočet – Ostatné administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume

[...]

<sup>25</sup> Uveďte druh výboru a skupinu, do ktorej patrí.